



TUNZE®

ComLine

Reefpack 505

Riverpack 605

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Инструкция



TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg
Germany

Tel: +49 8856 2022

Fax: +49 8856 2021

www.tunze.com

Email: info@tunze.com

	Pagina
Note generali – Comline Reefpack 505	4-6
Dati tecnici	8
Avvertenze per la sicurezza	10-12
Collocazione	14
Fissaggio	16-18
Sistemi di fissaggio con supporto universale	20-28
Messa in funzione	30-34
Formazione di bollicine all'uscita della pompa	
Osmolator e serbatoio	36
Manutenzione settimanale	38
Manutenzione annuale	40-42
Materiali di filtraggio	44
Accessori	46
Pezzi di ricambio	48
Problemi con Comline Reefpack 505	50
	52-56
Note generali – Comline Riverpack 605	
Dati tecnici	58-60
Messa in funzione	62
Impiego come reattore per l'idrocoltura	64-68
Manutenzione settimanale	70
Manutenzione annuale	72
Accessori e pezzi di ricambio	74
Garanzia	76
Smaltimento	78
	80

	Página		Страница
Observaciones generales			
-Comline Reefpack 505	5-7	Общие положения - Comline Reefpack 505	5-7
Datos técnicos	9	Технические характеристики	9
Observaciones de seguridad	11-13	Указания по технике безопасности	11-13
Emplazamiento	15	Выбор места	15
Fijación	17-19	Крепление	17-19
Posibilidades de fijación con soporte universal	21-29	Возможности крепления с помощью универсального держателя	21-29
Puesta en funcionamiento	31-35	Ввод в эксплуатацию	31-35
Formación de burbujas en la salida de la bomba	37	Образование пузырьков на насосном выходе	37
Osmolator y depósito de reserva	39	Осмолятор и резервная ёмкость	39
Mantenimiento semanal	41-43	Еженедельное обслуживание	41-43
Mantenimiento anual	45	Ежегодное обслуживание	45
Medios filtrantes	47	Фильтрующие среды	47
Accesorios	49	Аксессуары	49
Piezas de recambio	51	Запасные части	51
Fallos del Comline Reefpack 505	53-57	Неполадки Comline Reefpack 505	53-57
Observaciones generales			
-Comline Riverpack 605	59-61	Общие положения - Comline Riverpack 605	59-61
Datos técnicos	63	Технические характеристики	63
Puesta en funcionamiento	65-69	Ввод в эксплуатацию	65-69
Utilización como reactor de hidrocultura	71	Применение в качестве гидропонного реактора	71
Mantenimiento semanal	73	Еженедельное обслуживание	73
Mantenimiento anual	75	Ежегодное обслуживание	75
Piezas de recambio y accesorios	77	Запасные части и аксессуары	77
Garantía	79	Гарантия	79
Eliminación de residuos	80	Утилизация	80



Note generali - Comline Reefpack 505

L'impianto di filtraggio compatto Comline Reefpack 505 è stato sviluppato specificamente per la depurazione meccanica dell'acqua in acquari marini da 200 a 500 litri, a basso consumo di energia. E' montato pronto per l'uso con Magnet Holder e serbatoio e trova posto pressoché in qualsiasi acquario. Si compone di un DOC Skimmer 9011 con portata d'aria di 650 l/h, filtro meccanico rapido con Turbelle® e-jet 1605 e Osmolator 3155. Comline Reefpack 505 assicura una rimozione diretta dello sporco dal circuito dell'acqua d'acquario senza agenti biologici, non trovandosi pertanto mai in competizione con le dinamiche biologiche nel biotopo acquario.

In funzione di componente principale, lo schiumatoio elimina una serie di sostanze inquinanti organiche e arricchisce l'acqua di ossigeno. La resa di schiumazione è dimensionata per acquari fino a 1.000 l.

Attraverso un sistema di aspirazione sul fondo e in superficie l'acqua in acquario viene trasportata nel filtro rapido a cartuccia. Un comodo sistema di sostituzione del materiale filtrante consente di rimuovere in modo pulito tutte le particelle grossolane di sporco.

Observaciones generales - Comline Reefpack 505

La filtración interior compacta Comline Reefpack 505 se ha concebido especialmente para la limpieza mecánica de acuarios de agua marina con una capacidad de 200 a 500 litros y presenta un consumo reducido de energía. Se suministra montada con Magnet Holder y depósito de reserva y se puede instalar prácticamente en cualquier lugar del acuario. Consta de un DOC Skimmer 9011 con 650 l/h de potencia de aire y filtro rápido mecánico con Turbelle® e-jet 1605 y Osmolator 3155. Comline Reefpack 505 garantiza una eliminación directa de la suciedad desde el circuito de agua del acuario sin agente biológico, por este motivo, no compite nunca con la biodinámica en el biotopo del acuario.

El espumadero elimina, como componente principal, una serie de fibras orgánicas y enriquece el agua con oxígeno. Este fraccionamiento de la espuma se ha concebido para acuarios de hasta 1.000L.

El agua del acuario se conduce al filtro rápido de cartucho a través de la aspiración de fondo y superficie. Todas las partículas gruesas de suciedad se pueden eliminar sin dificultades, simplemente mediante cambio del filtro.

Общие положения - Comline Reefpack 505

Компактный блок внутренней фильтрации Comline Reefpack 505 был разработан специально для осуществления механической чистки аквариумов с морской водой объёмом от 200 до 500 литров при минимальных затратах энергии. Он устанавливается в собранном виде вместе с магнитным держателем и резервной ёмкостью, находя своё место практически в любом аквариуме. Он состоит из узла DOC Skimmer 9011 с производительностью по воздуху 650 л/ч, механического фильтра быстрой очистки с Turbelle® e-jet 1605 и Osmolator 3155. Comline Reefpack 505 обеспечивает непосредственное удаление грязи из контура циркуляции аквариумной воды без биологической составляющей, никогда не создавая, таким образом, конкурентных отношений с биологической динамикой в аквариумном биотопе.

В качестве основного компонента пеноотделитель удаляет целый ряд органических балластных веществ и обогащает воду кислородом. Такое пеноотделение рассчитано на аквариумы объёмом до 1000 л.

Посредством донного и поверхностного отсоса аквариумная вода направляется в быстросменный патронный фильтр. Благодаря возможности быстрой замены фильтра обеспечивается качественная сепарация всех крупных частиц загрязнений.



Con i suoi 1650 l/h la pompa di filtraggio Turbelle® genera un ampio movimento circolare dell'acqua in acquario e lo sporco viene convogliato efficacemente al filtro.

I sensori del regolatore del livello dell'acqua Osmolator stabilizzano il livello dell'acqua. Il serbatoio fornito in dotazione allunga gli intervalli di rabbocco a circa 2-3 settimane, a seconda del grado di evaporazione.

In acquari marini il Comline Reefpack 505 risulta ideale per l'allevamento semplice e pratico di coralli LPS (a polipi lunghi) e SPS (a polipi corti) e di Attinie, nonché per la gestione di biotopi con pesci. Può essere integrato con il Calcium Automat 3170 oppure con il Bio-Reaktor 3179. Per una buona stabilizzazione del biotopo marino consigliamo l'aggiunta di 10-15 kg di pietre vive.



Soltanto se è garantita una sorveglianza adeguata o un'istruzione dettagliata all'uso dell'apparecchio, fornita da una persona responsabile, questo dispositivo è adatto a utenti (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o comunque privi di alcuna esperienza o nozioni elementari. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La bomba filtrante Turbelle® con 1650l/h genera una amplia corriente anular en el acuario, que transporta eficientemente la suciedad al filtro.

Los sensores de la regulación del nivel de agua del Osmolator estabilizan el nivel de agua. En función de la evaporación, el depósito de reserva puede prolongar el intervalo necesario para relleno de agua por unas 2 a 3 semanas.

En los acuarios de agua marina, el Comline Reefpack 505 es la solución idónea para cuidar con facilidad y sin complicaciones los corales LPS y SPS, anémonas o biotopos de peces y se puede completar además con el Calcium Automat 3170 o el Bio-Reactor 3179. Recomendamos el empleo de una adición de 5 a 15kg de piedras vivientes para garantizar una buena estabilización del biotopo marino.

Aquellos usuarios (incl. niños) con una capacidad limitada desde el punto físico, sensorio o psíquico o bien sin experiencia alguna ni conocimientos previos sólo podrán hacer uso del aparato, si una persona responsable garantiza una vigilancia adecuada o instrucción detallada sobre la utilización del aparato. Preste atención a que los niños no jueguen con el equipo.

Фильтрующий насос Turbelle® производительностью 1650 л/ч генерирует широкое кольцевое течение в аквариуме, а загрязнения эффективно доставляются к фильтру.

Датчики устройства регулировки уровня воды осмолатора стабилизируют уровень воды. Одновременно, прилагаемая резервная ёмкость замедляет доливку воды на 2 – 3 недели в зависимости от интенсивности испарения.

В условиях морской воды прибор Comline Reefpack 505 идеален для лёгкого и беспроblemного ухода за крупнополипными (LPS) и мелкополипными (SPS) кораллами, ветреницами или рыбными биотопами. Кроме того, его можно дополнить блоком Calcium Automat 3170 или био-реактором 3179. Для основательной стабилизации биотопа морской воды мы рекомендуем добавлять от 10 до 15 кг живых камней.

Данный прибор может применяться пользователями (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или же не обладающими никаким опытом обращения с прибором или знаниями о приборе только в том случае, если будет обеспечен необходимый надзор или произведён подробный инструктаж по работе с прибором со стороны ответственного лица. Проследите за тем, чтобы с прибором не играли дети.



Dati tecnici

Comline Reefpack 505

per acquari marini da 200-500 l

Portata di schiumazione: aria 650 l/h, acqua 1.300 l/h

Portata del filtro: 1.650 l/h

Consumo di energia: 34W

Tensione / Frequenza: 230V/50Hz (115V/60Hz)

Lunghezza del cavo: 2m

Dimensioni con bicchiere

raccogli-schiuma: lungh.225xlargh.135xalt.418mm

Magnet Holder per vetri spessi fino a 15mm

Datos técnicos

Comline Reefpack 505

Para acuarios de 200 – 600L de agua marina

Potencia del espumadero: 650l/h de aire, 1.300 l/h de agua.

Potencia de filtración: 1.650l/h

Consumo de energía: 34W

Tensión / frecuencia: 230V/50Hz (115V/60Hz)

Cable: 2m

Medidas con vaso de espumadero: Lon225 x An135 x Al418mm

Magnet Holder hasta vidrio de 15mm.

Технические характеристики

Comline Reefpack 505

Для аквариумов объёмом от 200 до 500 л морской воды

Мощность пеноотделения: воздух: 650 л/ч, вода: 1300 л/ч.

Производительность фильтрации: 1650 л/ч

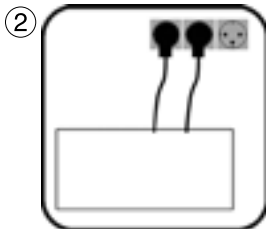
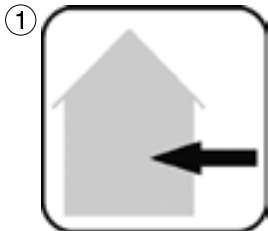
Энергопотребление: 34 Вт

Напряжение / частота: 230 В / 50 Гц (115 В / 60 Гц)

Длина провода: 2 м

Габариты с ёмкостью пеноотделителя: Д 225 x Ш 135 x В 418 мм

Магнитный держатель для стекла толщиной до 15 мм



Avvertenze per la sicurezza

Seguire le avvertenze per la sicurezza nelle istruzioni per l'uso di tutti i componenti dell'apparecchiatura. Comline Reefpack non deve essere usato all'esterno (1).

Prima della messa in funzione verificare che la tensione di esercizio dei singoli componenti corrisponda a quella di rete.

Per evitare che le spine di alimentazione si bagnino, queste dovrebbero trovarsi più in alto rispetto all'impianto di filtraggio (2).

L'uso è consentito solo con un interruttore differenziale da 30 mA max.

Prima di mettere le mani in acquario, scollegare tutti gli apparecchi elettrici dalla corrente.

Se danneggiato non riparare il cavo della pompa e sostituire la pompa.

Non piegare il cavo, non fissarvi oggetti, non sfilarlo dal suo supporto.

Temperatura massima dell'acqua 35 °C.

E' vietato il collegamento a qualsiasi altro dispositivo (3), come interruttori elettronici o regolatori di giri!

Per l'Osmolator: collocare l'alimentatore 5012.01 e il Controller 5017 in un punto asciutto e ben aerato (4).

Fissare bene il tubo di mandata all'Osmolator.

Conservare le istruzioni per l'uso.

Observaciones de seguridad

Preste una atención especial a las observaciones de seguridad en las instrucciones de uso para todos los dispositivos del módulo.

El Comline Reefpack no se puede hacer funcionar al aire libre (1).

Antes de poner en marcha, compruebe si la tensión de servicio de los diversos componentes coincide con la tensión a la red.

A fin de evitar daños a causa del agua en la clavija de enchufe, se deberá procurar poner la clavija de enchufe más alta que la instalación de filtración (2).

Funcionamiento sólo con interruptor protector FI, máx. 30mA.

Antes de manipular el acuario, desenchufe todos los aparatos eléctricos empleados.

No repare los cables dañados de la bomba y la red, sino cambie por completo la bomba.

La temperatura del agua del acuario es de como máximo +35°C.

Antes de poner en marcha, cerciórese que todos los componentes y los sensores del nivel de agua están bien asentados.

¡Está prohibido conectar a aparatos externos, p. ej. interruptores electrónicos o aparatos de mando de velocidad! (3)

Para el Osmolator, coloque el bloque de alimentación 5012.01 y el Controller 5017 únicamente en un lugar seco y bien ventilado (4).

Fije bien la tubería de entrada del Osmolator.

Guarde bien las instrucciones de uso y empleo.

Указания по технике безопасности

Соблюдайте правила по технике безопасности, указанные в инструкциях по эксплуатации для всех приборов комплекта.

Не допускается использование Comline Reefpack вне помещений (1).

Перед началом эксплуатации необходимо проверить, соответствует ли рабочее напряжение различных компонентов напряжению в сети.

Для предотвращения повреждения водой штекерных разъёмов различные штепсельные вилки должны находиться как можно выше фильтровальной установки (2).

Эксплуатация разрешается только с защитным автоматом, макс. 30 мА.

Перед работой внутри аквариума все используемые приборы следует отключить от сети.

Не ремонтируйте повреждённый провод насоса и сетевой провод – в этом случае следует заменить весь насос полностью.

Температура воды в аквариуме макс. +35°C .

Перед началом эксплуатации проверьте прочность крепления всех компонентов и датчиков уровня воды.

Запрещается подключение к внешним приборам, например, к электронным выключателям или приборам, управляющим частотой вращения! (3)

В случае с осмолятором устанавливайте сетевой блок питания 5012.01 и контроллер 5017 только в сухом и хорошо проветриваемом месте (4).

Хорошо зафиксируйте подводящий шланг осмолятора. Сохраняйте руководство по эксплуатации.



Avvertenze per la sicurezza nell'uso della calamita

Calamita molto potente!

Tenere il Magnet Holder fuori dalla portata dei bambini! Attenzione, rischio di ferimento! (1)

Non unire direttamente le due parti della calamita! A seconda del tipo, in caso di contatto diretto la forza di attrazione è di circa 25-50 kg.



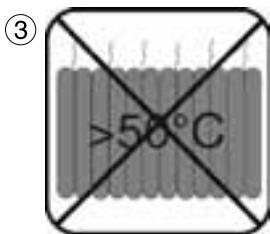
Afferrare le parti della calamita solo ai lati; mai frapporre la mano o le dita tra le superfici di contatto!

La calamita attrae con molta forza parti metalliche e altre calamite distanti meno di 10 cm! Per evitare di ferirsi, quando si maneggia la calamita non dovrebbero trovarsi in un raggio di 10 cm parti metalliche, altre calamite, lame o coltelli.

Dispositivi sensibili al magnetismo, come pacemaker, supporti elettronici di dati, carte di credito e chiavi, vanno tenuti a una distanza di almeno 30 cm! (2)

Per trasportare il Magnet Holder usare sempre il pezzo di polistirolo espanso in dotazione.

Un riscaldamento a oltre 50 °C danneggia la calamita e comporta la perdita del suo magnetismo (3).



Observaciones de seguridad Magnet Holder

¡Imán muy fuerte!

¡Mantener el Magnet Holder fuera del alcance de niños!

¡Atención: peligro de accidentes! (1)

¡No unir directamente las dos mitades del imán! Ambas mitades tienen una fuerza de adherencia de aprox. 25-50 kg en contacto directo, según el tipo.

Agarrar las piezas del imán con la mano tan sólo por los costados, ¡no poner nunca la mano o los dedos entre las superficies de contacto!

¡El imán atrae piezas metálicas y otros imanes a una distancia inferior a 10 cm con mucha fuerza! Trabajando con el imán y para evitar heridas, no debe tener piezas metálicas, otros imanes, hojas o cuchillos en un alrededor de 10 cm.

¡Cuidado con objetos sensibles a imanes, p.e. marcapasos, portadores de datos, tarjetas de crédito y llaves! ¡Mantener una distancia mínima de 30 cm! (2)

Al transportar el Magnet Holder utilizar siempre la pieza de estiropor del suministro.

Un calentamiento de más de 50°C destruye el imán, o bien su efecto magnético (3).

Указания по технике безопасности (магнитный держатель)

Очень сильный магнит!

Храните магнитный держатель в недоступном для детей месте! Осторожно, травмоопасно! (1)

Не соединяйте половинки магнита непосредственно друг с другом! Половинки магнита обладают силой притяжения, при непосредственном контакте выдерживающей прибл. от 25 до 50 кг в зависимости от типа.

Держать половинки магнита допускается только с боковых сторон; никогда не помещайте руку или пальцы между контактными поверхностями!

Магнит с большой силой притягивает металлические детали и другие магниты, расположенные на расстоянии менее 10 см. Чтобы исключить риск травмирования при выполнении каких-либо операций с магнитом, удостоверьтесь, что в радиусе 10 см не находятся какие-либо металлические предметы, другие магниты, лезвия или ножи.

Внимание: восприимчивые к магнитному воздействию предметы, например, кардиостимуляторы, электронные носители информации, кредитные карты и ключи должны находиться на расстоянии не ближе, чем 30 см. (2)

При перевозке магнитного держателя всегда пользуйтесь поставляемым в комплекте куском стиропора.

При нагревании до температуры выше 50°C магнит разрушается или теряет свои магнитные свойства.(3)



①

Collocazione

Collocare il Comline Reefpack 505 in un angolo dell'acquario in modo che lo si possa maneggiare comodamente (1).

Sopra lo schiumatoio deve esserci sufficiente spazio libero per sfilare in verticale la campana del filtro o il bicchiere raccogli-schiuma.

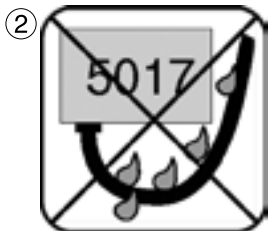
Calcolare la lunghezza del flessibile dell'Osmolator, dopodiché decidere l'ubicazione del serbatoio.

Il livello dell'acqua in acquario deve sempre stare sopra il livello dell'acqua dello schiumatoio.

Collocazione del Controller 5017

La parete deve essere asciutta; non collocare il Controller sopra l'acquario!

Disporre i cavi in modo che non vi possa scorrere sopra dell'acqua, che poi potrebbe penetrare nel Controller (2)!



Emplazamiento

Coloque el Comline Reefpack 505 en un rincón del acuario de manera que se pueda manejar confortablemente (1).

Por encima del espumadero deberá haber un espacio libre suficiente, para poder extraer la campana filtrante o el vaso del espumadero verticalmente.

Determine la longitud del tubo flexible del Osmolator y, a continuación, seleccione el lugar para el depósito de reserva.

El nivel de agua en el acuario tiene que estar siempre por encima del nivel de agua del depósito de reserva.

Emplazamiento para Controller 5017:

¡La pared tiene que estar seca, no elija el emplazamiento sobre el acuario!

¡Coloque las conexiones del cable de tal manera que no pueda discurrir agua a lo largo de las mismas ni penetrar así en el Controller (2)!

Выбор места

Установите Comline Reefpack 505 в угол таким образом, чтобы его можно было легко обслуживать (1).

Вокруг фильтра должно быть достаточно свободного места для того, чтобы иметь возможность вертикального демонтажа стакана фильтра или ёмкости пеноотделителя.

Определитесь с длиной шланга осмолатора, а затем подберите место для резервной ёмкости.

Уровень воды в аквариуме должен быть всегда выше уровня воды в резервной ёмкости.

Выбор места для контроллера 5017:

Стенка должна быть сухой, не помещайте прибор над аквариумом!

Проводку необходимо прокладывать таким образом, чтобы вода не могла по ней попасть в контроллер (2)!



Fissaggio Reefpack

Applicazione dei cuscinetti elastici:

ATTENZIONE! Intervenire sulle due calamite separatamente, una per volta, e tenerle distanti, altrimenti si corre il rischio di ferirsi.

Sgrassare i punti di incollaggio del Magnet Holder con dell'alcol (1).

Staccare i cuscinetti elastici dalla pellicola (2) e premerli sugli appositi punti di incollaggio. Per ogni parte del magnete usare quattro pezzi. I cuscinetti vanno applicati nei quattro incavi rotondi (3).

Fijación Reefpack

Montaje de los topes elásticos:

¡ATENCIÓN! Los imanes se deberán preparar por separado y no depositar juntos, en otro caso se corre el peligro de lesión.

Quite la grasa de los puntos de adhesión de Magnet Holder empleando alcohol (1).

Retire el tope elástico de la lámina (2) y comprima sobre los puntos de adhesión. Utilice 4 piezas por cada unidad magnética. Los puntos de adhesión se encuentran en las impresiones (3) redondas, previstas para este fin.

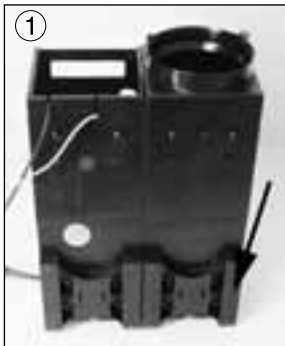
Крепление Reefpack

Монтаж упругого буфера:

ВНИМАНИЕ! Подготовьте магниты по очереди и расположите подальше друг от друга, иначе существует опасность травматизма.

Обезжирьте места склейки магнитного держателя с помощью спирта (1).

Снимите пленку с упругого буфера (2) и прижмите к месту склейки. Для каждого магнитного блока используйте 4 элемента. Места склейки находятся на предназначенных для этого круглых выемках (3).



Reefpack 505 utilizza due Magnet Holder 6200.50 situati in basso (1).

Pulire l'area indicata per l'applicazione al vetro (2).

Nell'acquario il vetro dovrebbe essere privo di alghe, all'esterno il vetro dovrebbe essere asciutto e pulito.

Applicare al vetro il Reefpack con il Magnet Holder rivolto verso il vetro dell'acquario.

Tenere la parte esterna del Magnet Holder verso la parte interna e avvicinare con cautela fino a unire il supporto attraverso il vetro (3).

Per spostare il Reefpack senza danneggiare i cuscinetti elastici, sollevare leggermente le calamite esterne dal vetro.



El Reefpack 505 utiliza dos Magnet Holder 6200.50 en la posición inferior (1).

Prepare el lugar apropiado en el vidrio (2).

El vidrio deberá estar libre de algas en el acuario y el lado exterior deberá estar seco y limpio.

Coloque el Reefpack con Magnet Holder en dirección del vidrio en el cristal del acuario.

Sujete la parte exterior del Magnet Holder hacia la parte interior y junte ahora con sumo cuidado (3).

Para colocar el Reefpack en otra posición sin dañar los topes elásticos, se deberá elevar los imanes exteriores ligeramente del cristal.

Reefpack 505 использует два магнитных держателя 6200.50 в нижней позиции (1).

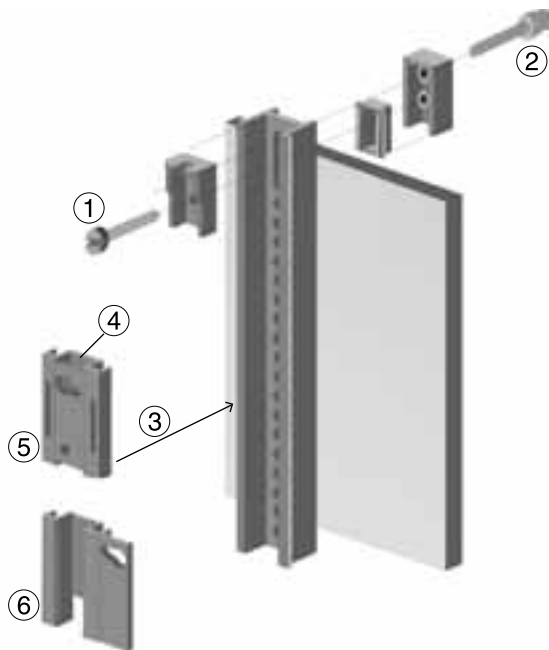
Подготовьте на стекле подходящее место (2).

На внутренней стороне стекла аквариума не должно быть следов водорослей, а внешняя сторона стекла должна быть сухой и чистой.

Установите Reefpack на аквариумную стенку магнитным держателем к стеклу аквариума.

Удерживайте внешнюю часть магнитного держателя напротив внутренней части и осторожно сведите их вместе (3).

Для того чтобы разместить Reefpack в другой позиции и при этом не повредить упругий буфер, следует слегка приподнять внешние магниты от стекла.



Sistemi di fissaggio con supporto universale 3166.250

Fissaggio del Comline su vetri verticali

Il Comline viene fornito completo di supporti a incastro e barre di sostegno per un fissaggio su vetri verticali. Grazie alle barre forate lo schiumatoio può essere agevolmente regolato in altezza nella posizione più opportuna. Seguendo le illustrazioni si scelga la posizione più indicata in considerazione del livello dell'acqua in acquario. La corretta profondità d'immersione è determinante per l'efficacia e la silenziosità degli apparecchi.

Premontaggio del supporto standard

Adattare il supporto allo spessore del vetro con la vite di plastica inferiore (anteriore) M5 x 40 mm (1). Stringere la vite di fissaggio superiore M5 x 40 mm (2).

Impostare la posizione dei componenti Comline (3). Allo scopo sollevare la ganascia (4), portare il supporto scorrevole nella posizione desiderata e far incastrare la ganascia (4).

Il Comline richiede due barre di sostegno, nel Reefpack una deve essere montata con il supporto scorrevole (5) al componente filtrante, l'altra con il supporto scorrevole (6) allo schiumatoio.

Posibilidades de fijación con soporte universal 3166.250

Fijación del Comline en cristales verticales

El Comline se suministra equipado con soportes de sujeción y riel soporte para la fijación a cristales verticales. El riel soporte permite un ajuste preciso al nivel de inmersión. De acuerdo con las ilustraciones, el montaje del soporte permite elegir una posición de trabajo adaptada al nivel de agua en el acuario. El nivel de inmersión correcto garantiza el funcionamiento silencioso y efectivo de los componentes del aparato.

Proceda a un primer montaje del soporte estándar. Ajuste del espesor de vidrio con el tornillo inferior (delantero) de plástico M5 x 40 mm (1).

Apriete el tornillo de sujeción M5 x 40 mm (2).

Ajuste la posición de los elementos Comline (3). Para ello, eleve la lengüeta (4), desplace la parte corrediza a la posición deseada y deje encajar la lengüeta (4).

El Comline requiere dos rieles de sujeción, en el Reefpack se ha de montar uno con parte corrediza (5) en el elemento filtrante y el otro con parte corrediza (6) en el espumadero.

Vозможности крепления с помощью универсального держателя 3166.250

Крепление Comline на вертикальном стекле

Comline поставляется в комплекте с держателями и крепёжной шиной для фиксации на вертикальных стеклянных стенках. При помощи крепёжной шины прибор можно бесступенчато подогнать в рабочее положение. С помощью рисунков можно подобрать подходящее крепление для аквариума с соответствующим уровнем воды. Верный уровень воды имеет решающее значение для эффективности и низкого уровня шума приборов.

Предварительный монтаж стандартного держателя

Определите толщину стекла с помощью нижнего (переднего) болта из синтетического материала M5 x 40 мм (1).

Заверните зажимный винт M5 x 40 мм (2).

Отрегулируйте положение элементов Comline (3). Для этой цели приподнимите накладку (4), установите передвижной элемент в требуемое положение и зафиксируйте накладку (4).

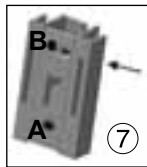
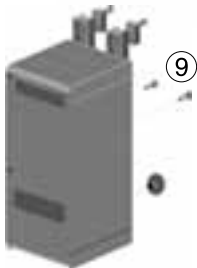
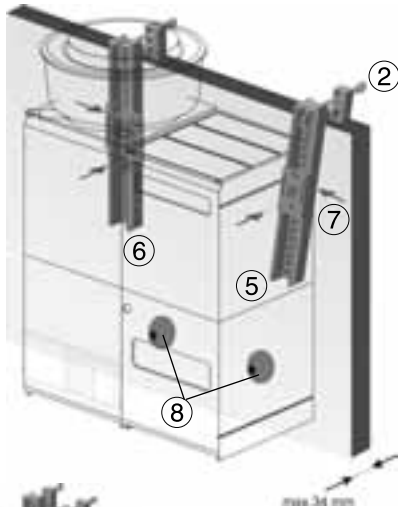
Для Comline требуются две крепёжные шины, на Reefpack одна шина устанавливается на фильтрующий элемент с помощью передвижного элемента (5), а другая – на пенообразователь с помощью передвижного элемента (6).

Fissaggio del Comline su un vetro verticale con i supporti premontati

Usare le barre di sostegno con i supporti scorrevoli "r" per la parte destra, "l" per la parte sinistra. Come indicato nella figura (7) inserire il supporto scorrevole sul Comline nei punti A e B, quindi posizionare lo schiumatoio in verticale. Usare la barra con supporto scorrevole (5) per il componente filtrante e la barra con supporto scorrevole (6) per lo schiumatoio. Premere le ventose (8) negli incastri in basso sullo schiumatoio. Appendere il Comline Reefpack a cavallo sul vetro e stringere le viti di fissaggio (2).

La posizione di esercizio del Reefpack può essere regolata a seconda delle esigenze con i supporti scorrevoli; allo scopo smontare il sostegno, sollevare le ganasce dei supporti scorrevoli, spostare questi ultimi e farli nuovamente incastrare.

Il filtro 3166/3167, se usato come singolo elemento, deve essere stabilizzato con due viti M6 x 16 mm (9). Il fissaggio avviene mediante la barra già applicata sul dorso del filtro Comline.



Colocación del Comline con soporte premontado en cristales verticales

Utilice el soporte con parte corrediza „r“ para el lado derecho (parte corrediza „l“ para el lado izquierdo). Como se representa en (7), inserte la parte corrediza en los puntos A y B en Comline y, a continuación, gire en posición vertical, como se muestra en el Comline Reefpack. Para ello, utilice el soporte (5) con parte corrediza para elemento filtrante y el soporte (6) con parte corrediza para espumadero. Presione la ventosa (8) en las boquillas inferiores. Enganche el Reefpack por el borde del vidrio y apriete los tornillos de sujeción (2).

La posición de trabajo del Reefpack se puede ajustar, en caso de necesidad, con las partes corredizas. Para este fin, vuelva a desmontar el soporte, a continuación, desplace la lengüeta sobre el riel hasta que encaje en la posición deseada.

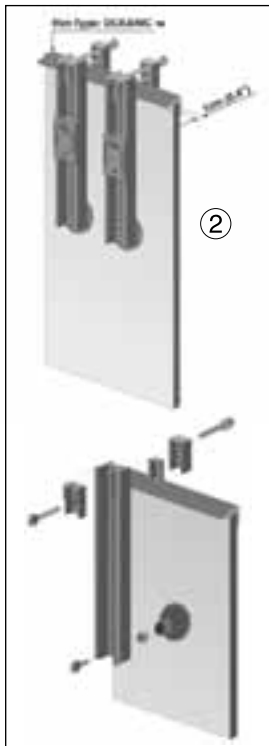
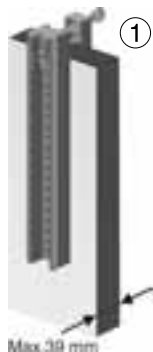
El filtro 3166/3167 tiene que estabilizarse con 2 tornillos M6 x 16 mm (9) en caso de utilizarlo como elemento único. La fijación se efectúa mediante el riel ya montado en el lado posterior del filtro Comline.

Установка Comline с предварительно смонтированным держателем на вертикальное стекло

Используйте установленный крепёж с передвижным элементом «г» для правой стороны (передвижной элемент «l» для левой стороны). Как показано на рисунке (7), вставьте точки А и В в Comline, а затем разверните их в горизонтальную позицию; показано на примере Comline Reefpack. Для этого используйте крепёж с передвижным элементом (5) и крепёж с передвижным элементом (6) для пенообразователя. Вдавите присоски (8) в нижние ниппели. Подвесьте Comline Reefpack к краю стеклянной стенки и затяните его зажимными винтами (2).

Рабочую позицию Reefpack можно по мере необходимости отрегулировать с помощью передвижных элементов, для этой цели снова демонтируйте крепежи, а затем приподнимите накладку, произведите перемещение и фиксацию.

При использовании фильтра 3166/3167 в качестве отдельного прибора, его следует стабилизировать с помощью двух винтов М6 x 16 мм (9). Крепление происходит при помощи уже установленной шины на обратной стороне фильтра Comline.



Fissaggio con supporto standard su vetri con uno spessore tra 20 e 39 mm

Per vetri con uno spessore fino a 39 mm sono disponibili viti più lunghe, M5 x 60 mm. Sostituire le due viti standard con le viti M5 x 60 mm (1).

Fissaggio al telaio

Utilizzando le viti più lunghe e le ventose nella parte bassa delle barre forate, il Comline Reefpack può essere fissato anche al telaio dell'acquario. I supporti si possono così montare su telai larghi fino a 39 mm e sporgenti circa 1 cm all'interno della vasca (2).

Fissaggio con staffe

Le staffe permettono di fissare le barre di sostegno TUNZE® su vetri verticali senza l'impiego dei supporti a incastro. In caso di telaio di copertura asportabile le staffe vengono coperte e nel contempo fissate. Allo scopo fissare entrambe le staffe sulle barre forate con le viti e i dadi in acciaio inox (3).

Fijación con soporte estándar en cristales de 20 a 39mm

Para cristales de un espesor de hasta 39mm hay tornillos más largos M5 x 60mm. Para este fin, sustituya los dos tornillos estándar por tornillos M5 x 60 mm (1).

Fijación en el marco

Es posible fijar el Comline Reefpack en el marco del acuario utilizando los tornillos largos y ventosas en las posiciones inferiores de los rieles perforados. Los soportes se pueden montar así en marcos con una anchura de hasta 39mm y como máx. con un rebase de aprox. 1cm al interior del acuario (2).

Fijación con estribo de retención

Los estribos de retención permiten la suspensión de los rieles soporte TUNZE® en cristales verticales sin utilizar la pinza convencional de sujeción. El estribo se cubre y fija al mismo tiempo con la utilización de marcos desmontables de cubierta. Para este fin, fije los dos estribos de retención con tornillo de acero inoxidable y tuerca (3) sobre riel perforado.

Фиксация с помощью стандартного держателя на стеклянных стенках от 20 до 39 мм.

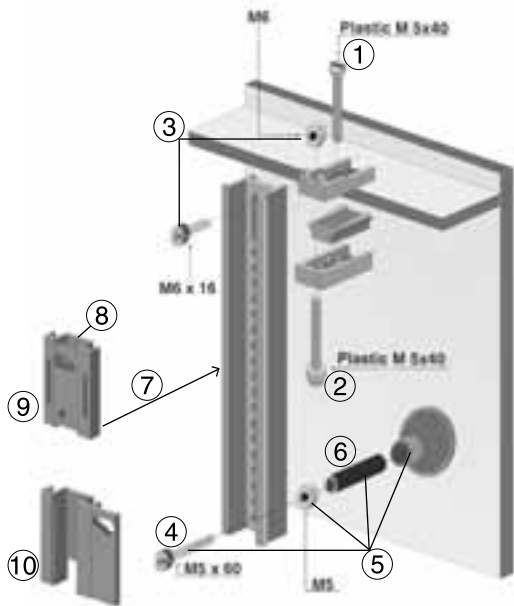
Для стеклянных стенок толщиной до 39 мм есть более длинные болты М5 х 60 мм. Для этого необходимо заменить стандартные винты винтами М5 х 60 мм (1).

Крепление на раме

Comline Reefpack можно закрепить на аквариумной раме с помощью удлинённых винтов и присосок в нижней части планок с отверстиями. Таким образом крепежи можно установить на раме с шириной до 39 мм, с выступом в аквариум примерно на 1 см (2).

Крепление на скобах

Скобы позволяют подвешивать крепёжную шину TUNZE® на вертикальных стёклах без применения обычного клеммного крепежа. При установке с рамой скоба закрывается и одновременно фиксируется. Для этого следует зафиксировать обе крепёжные скобы с помощью стального винта и гайки на планке с отверстиями (3).



Fissaggio del Comline su vetri orizzontali

Attenzione: se il corpo del Comline è inclinato più di 10 mm rispetto al vetro dell'acquario non è più garantito un funzionamento corretto. Perciò verificare che il listello di vetro orizzontale regga il peso dello schiumatoio!

Premontaggio del supporto

Adattare il supporto a incastro allo spessore del vetro (max. 19 mm) con la vite di plastica posteriore (superiore) M5 x 40 mm (1). Stringere la vite di fissaggio superiore M5 x 40 mm (2). Fissare la barra forata con la vite M6 x 16 mm e il dado M6 (3). In caso di traversa di vetro molto spessa utilizzare le viti in acciaio inox M5 x 60 mm (4) al posto di quelle di plastica M5 x 40 mm (2).

Montare il sostegno inferiore (5) sviluppato per il fissaggio su vetri orizzontali. Questo sistema consente un fissaggio ottimale su traverse larghe da 4 a 8 cm mediante un sostegno regolabile (6) che deve essere premuto nella ventosa. Impostare la posizione dei componenti Comline (7). Allo scopo sollevare la ganascia (8), portare il supporto scorrevole nella posizione desiderata e far incastrare la ganascia (8). Il Comline richiede due barre di sostegno, nel Reefpack 505 una deve essere montata con il supporto scorrevole (9) al componente filtrante, l'altra con il supporto scorrevole (10) allo schiumatoio.

Fijación del Comline en cristales horizontales

Nota: con una inclinación de más de 10mm del elemento Comline frente al vidrio del acuario no se puede garantizar un funcionamiento correcto. ¡Por este motivo, compruebe la solidez del apoyo horizontal!

Montaje previo del soporte

Ajuste el espesor del cristal (máx. 19mm) con el tornillo posterior (superior) de plástico M5 x 40mm (1). Apriete el tornillo de sujeción M5 x 40mm (2). Fije el riel con tornillo M6 x 16 mm y tuerca M6 (3). En caso de secciones muy gruesas, invierta los tornillos de acero inoxidable M5 x 60 (4) y plástico M5 x 40mm (2).

Monte la fijación de apoyo (5) para bases de vidrio. Este montaje permite una fijación óptima en bases de vidrio horizontales de 4 a 8 cm por un apoyo ajustable (6) que se tiene que presionar en la ventosa. Ajuste la posición de los elementos Comline (7). Para ello, eleve la lengüeta (8), desplace la pieza corrediza a la posición deseada y deje encajar la lengüeta (8). El Comline requiere dos rieles de sujeción, en el Reefpack 505 se ha de montar uno con parte corrediza (9) en el elemento filtrante y el otro con parte corrediza (10) en el espumadero.

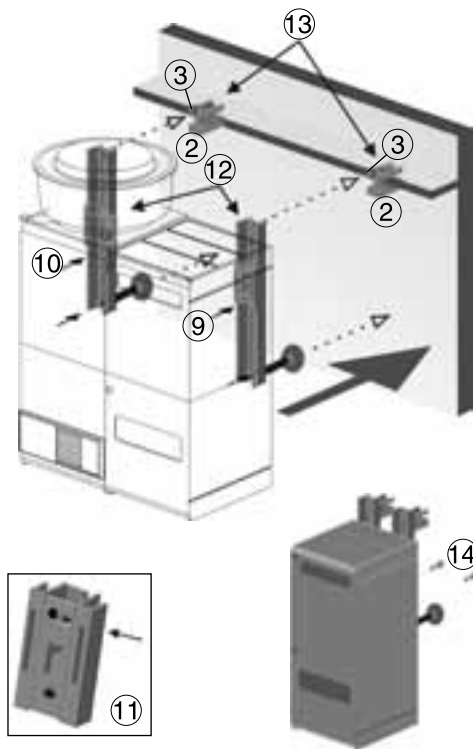
Крепление Comline на горизонтальном стекле

Указание: при наклоне Comline более чем на 10 мм по отношению к аквариумной стенке эффективная работа прибора не гарантируется. Поэтому следует проверить прочность горизонтальной основы!

Предварительная установка крепежа

Отрегулируйте зазор под толщину стекла (макс. 19 мм) с помощью заднего (верхнего) пластмассового винта M5 x 40 мм (1). Заверните зажимный винт M5 x 40 мм (2). Закрепите шину с помощью винта M6 x 16 мм и гайки M6 (3). В случае с очень толстыми рамочными перемычками замените нержавеющие винты M5 x 60 (4) и пластмассовые винты M5 x 40 мм (2).

Смонтируйте опорное крепление (5) для стеклянной основы. Такой монтаж обеспечивает оптимальное крепление на горизонтальных стеклянных основах от 4 до 8 см благодаря регулируемой опоре (6), которая вставляется в присоску. Отрегулируйте положение элементов Comline (7). Для этой цели приподнимите накладку (8), установите передвижной элемент в желаемую позицию и зафиксируйте накладку (8). Для Comline требуются две крепёжные шины, на Reefpack 505 одна шина устанавливается на фильтрующий элемент с помощью передвижного элемента (9), а другая – на пенообразователь с помощью передвижного элемента (10).



Fissaggio del Comline su vetri orizzontali con i supporti premontati

Usare le barre di sostegno con i supporti scorrevoli "r" per la parte destra, "l" per la parte sinistra e montare come descritto per il fissaggio su un vetro verticale (11).

Per una verifica del montaggio appoggiare al vetro il Comline con le barre fissate (come mostrato con il Reefpack 505), dopodiché staccare di nuovo il Reefpack con i sostegni (12) dai supporti a incastro (13).

Ora stringere le viti di fissaggio (2), riagganciare il Reefpack e fissare con le viti (3).

La posizione del Reefpack può essere regolata in altezza con i supporti scorrevoli secondo le esigenze. Allo scopo smontare il sostegno, sollevare le ganasce dei supporti scorrevoli, spostare questi ultimi e farli nuovamente incastrare.

Il filtro 3166/3167, se usato come singolo elemento, deve essere stabilizzato con due viti M6x16mm (14). Il fissaggio avviene mediante la barra già applicata sul dorso del filtro Comline.

Empleo del Comline con soporte premontado en cristales horizontales

Utilice el soporte con parte corrediza „r“ para el lado derecho (parte corrediza „l“ para el lado izquierdo) y monte como se ha descrito ya para la fijación vertical (11).

Fije ligeramente el elemento Comline (como se muestra en el ejemplo del Reefpack 505) y sus piezas diferentes de soporte sobre el borde del cristal (soporte y unidad de sujeción), a continuación, eleve el Comline y sus soportes (12) desde las unidades de sujeción (13)

Una vez hecho esto, apriete fuertemente los tornillos de sujeción (2), vuelva a enganchar el elemento Reefpack y fije con tornillos (3).

La altura de montaje del Reefpack se puede ajustar, en caso de necesidad, con las partes corredizas. Para este fin, vuelva a desmontar el soporte, a continuación, desplace la lengüeta sobre el riel hasta que encaje en la posición deseada.

El filtro 3166/3167 tiene que estabilizarse con 2 tornillos M6 x 16 mm (14) en caso de utilizarlo como elemento único. La fijación se efectúa mediante el riel ya montado en el lado posterior del filtro Comline.

Установка Comline с предварительно смонтированным держателем на горизонтальное стекло

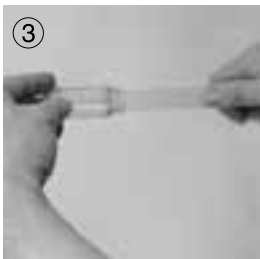
Используйте установленный крепёж с передвижным элементом «г» для правой стороны (передвижной элемент «л» для левой стороны) и смонтируйте так, как уже было описано в случае с вертикальным креплением (11).

Слегка закрепите Comline (здесь на примере Reefpack 505) со смонтированными держателями (держатель и клеммный блок) на краю стеклянной стенки, затем отведите Reefpack с держателями (12) от клеммных блоков (13).

Теперь полностью затяните зажимные винты (2), снова подвесьте Reefpack и закрепите его с помощью винтов (3).

Монтажную высоту Reefpack можно по мере необходимости отрегулировать с помощью передвижных элементов, для этой цели снова демонтируйте крепежи, а затем приподнимите накладку, произведите перемещение и фиксацию.

При использовании фильтра 3166/3167 в качестве отдельного прибора, его следует стабилизировать с помощью двух винтов M6 x 16 мм (14). Крепление происходит при помощи уже установленной шины на обратной стороне фильтра Comline.



Messa in funzione del Comline Reefpack

Estrarre il Comline Reefpack e gli accessori dal secchio.

Montare i sensori dell'Osmolator (1) e disporre i cavi nelle fessure: il sensore a infrarossi a destra, il sensore a galleggiante a sinistra.

Attenzione! I Magnet Holder vanno applicati sempre in basso sul Comline. Altrimenti c'è il rischio che la funzionalità del sensore venga compromessa dal campo magnetico.

Far incastrare la gabbietta di aspirazione in superficie (2).

Montare il dispositivo di aspirazione sul fondo: allo scopo tagliare i due tubi 19 x 300 mm in dotazione alla lunghezza giusta, inserire le gabbiette sui tubi (3) e premere i tubi nei fori del filtro Comline (4). Le gabbiette dovrebbero trovarsi poco sopra il materiale di fondo.

Prima della messa in funzione prestare attenzione che tutti i componenti e il flessibile dell'Osmolator siano montati bene alla vasca.

Puesta en funcionamiento Reefpack

Retire el Comline Reefpack y los accesorios contenidos en el cubo.

Monte los sensores del Osmolator (1) y coloque el cable en la ranura: Sensor infrarrojo a la derecha, sensor interruptor flotante a la izquierda.

¡Atención! Los Magnet Holder tienen que colocarse siempre en la posición inferior del Comline. En otro caso, se corre el peligro de que la función del sensor se destruya por el campo magnético.

Deje encajar la aspiración superficial (2).

Montaje de la aspiración de fondo: para este fin, recorte a la longitud correcta los dos tubos adjuntos 19 x 300 mm, encaje los elementos ranurados sobre los tubos (3) y presione los tubos en las aperturas del filtro Comline (4). Los elementos ranurados deberán terminar justo antes de la arena del fondo.

Antes de poner en funcionamiento preste una atención especial a que todos los componentes y el tubo del Osmolator se hayan montado con sumo cuidado en el acuario.

Ввод Reefpack в эксплуатацию

Извлеките Comline Reefpack и аксессуары из ведра.

Смонтируйте датчики осмолатора (1) и вложите кабель в паз: инфракрасный датчик справа, датчик плавучего выключателя слева.

Внимание! Магнитные держатели следует всегда устанавливать в нижней части Comline. Иначе существует опасность нарушения функционирования датчика под действием электромагнитного поля.

Дайте зафиксироваться поверхностному отсосу (2).

Смонтируйте донный отсос: для этой цели обрежьте обе прилагаемые трубки 19 x 300 мм до необходимой длины, установите на трубки щелевые насадки (3) и вдавите трубки в отверстия фильтра Comline (4). Щелевые насадки должны заканчиваться непосредственно над донным песком.

Перед вводом в эксплуатацию обязательно обращайтесь внимание на то, чтобы все компоненты, а также и шланг осмолатора были правильно смонтированы на аквариуме.

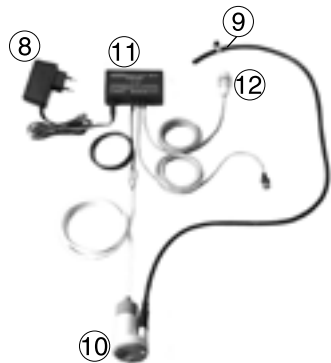


Riempire la vasca fino al livello della gabbietta di aspirazione in superficie (5). Rimuovere la campana di filtraggio dal filtro Comline (6). Se il livello dell'acqua nel filtro Comline raggiunge il sensore a infrarossi dell'Osmolator, si può sospendere il rabbocco dell'acquario.

Riempire la campana di filtraggio con acqua dell'acquario e inserire il filtro meccanico. Riempire per due terzi il serbatoio (7), preferibilmente con acqua di osmosi.

Accendere la pompa del filtro, il livello dell'acqua nel filtro Comline si abbassa. Avviare l'Osmolator collegando alla corrente l'alimentatore (8) e verificare se l'acquario viene effettivamente rabboccato (9). La pompa dosatrice (10) compensa il dislivello. In caso di eccessiva quantità di acqua da rabboccare, l'Osmolator si arresta dopo 8-10 minuti e segnala un errore. A questo punto effettuare un RESET sul Controller 5017 (11) staccando brevemente e ricollegando l'alimentatore (8).

Quando il livello dell'acqua è al massimo, il sensore superiore di sicurezza (12) dell'Osmolator non deve far scattare l'allarme.



Llene el depósito con agua hasta la altura de la aspiración de superficie (5). Retire la campana de filtro contenida en el filtro Comline (6). Cuando el nivel de agua en el filtro Comline llega al sensor infrarrojo del Osmolator, se puede detener el llenado de agua en el acuario.

Llene la campana de filtro con agua de acuario y coloque en el filtro mecánico. Llene el depósito de agua con agua (7) hasta 2/3, recomendamos utilizar agua osmótica.

Conecte la bomba de filtro, el nivel de agua bajará en el filtro Comline. Ponga en marcha el Osmolator, para este fin, enchufe el bloque de alimentación (8) y compruebe si también se rellena el acuario con agua de relleno (9). La bomba de dosificación (10) compensa una diferencia tal del nivel de agua. Si la cantidad que falta fuera demasiado grande, el Osmolator se detendrá tras 8-10 minutos y señalará una avería. A continuación, realice un RESET en el Controller 5017 (11) desenchufando y enchufando brevemente el bloque de alimentación (8).

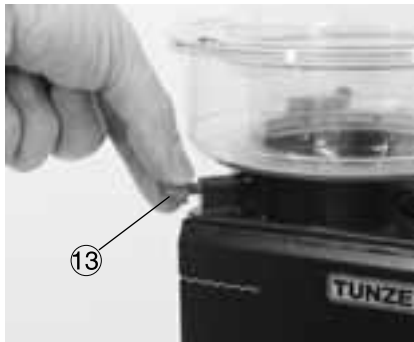
En caso de un nivel máximo de agua, el sensor de seguridad (2) del Osmolator no deberá activar la alarma.

Заполните аквариум водой до уровня поверхностного отсоса (5). Извлеките из фильтра Comline стакан фильтра (6). Как только вода с фильтре Comline достигнет уровня инфракрасного датчика осмолятора, можно остановить доливку воды в аквариум.

Заполните стакан фильтра водой аквариума и установите в механический фильтр. Заполните резервную ёмкость (7) до 2/3 водой, лучше всего водой осмоса.

Включите фильтрующий насос, уровень воды в фильтре Comline понизится. Запустите осмолятор, для этой цели вставьте блок питания (8) в розетку и проверьте, поступает ли в аквариум вода доливки (9). Дозирующий насос (10) выравнивает имеющуюся разницу уровня воды. Если недостача слишком велика, то осмолятор останавливается через 8-10 минут и выдаёт сообщение о неисправности. После этого следует произвести СБРОС (RESET) на контроллере 5017 (11) путём кратковременного извлечения блока питания (8) из розетки и его повторного включения.

При максимальном уровне воды верхний предохранительный датчик (12) осмолятора не должен вызывать сигнал сбоя.



Avviare lo schiumatoio solo quando sono state inserite le pietre vive.

Aprire la vite di regolazione dell'aria (13) fin quando la schiuma sale fino a metà bicchiere (14) (vedi istruzioni per l'uso del Comline DOC Skimmer 9011/ Messa in funzione come schiumatoio interno).

In caso di schiuma acquosa, la vite per l'aria deve essere chiusa un po'.

Se la schiuma è scura, la vite per l'aria va leggermente aperta. Procedere alla regolazione per piccoli gradi!



Durante la maturazione dell'acquario marino il liquido schiumoso è chiaro e acquoso. La produzione di schiuma dei TUNZE® DOC Skimmer 9011 dipende dalla quantità di sostanze di rifiuto nell'acquario. Non necessariamente la schiuma prodotta dev'essere sempre scura. Inizialmente la pulizia dello schiumatoio o del filtro può essere più frequente, ma man mano che l'ecosistema si stabilizza gli interventi di manutenzione possono diventare più sporadici.

No conecte el espumadero hasta haber colocado piedras vivas.

Abra el tornillo de regulación de aire (13) hasta que el nivel de espuma suba hasta la mitad en el vaso para la espuma (14) (ver instrucciones de uso Comline DOC Skimmer 9011/Puesta en servicio como espumadero interior).

Si la espuma es demasiado líquida, cierre algo el tornillo de regulación de aire, si la espuma es demasiado oscura se deberá abrir algo el tornillo de regulación de aire. ¡Proceda únicamente por etapas pequeñas!

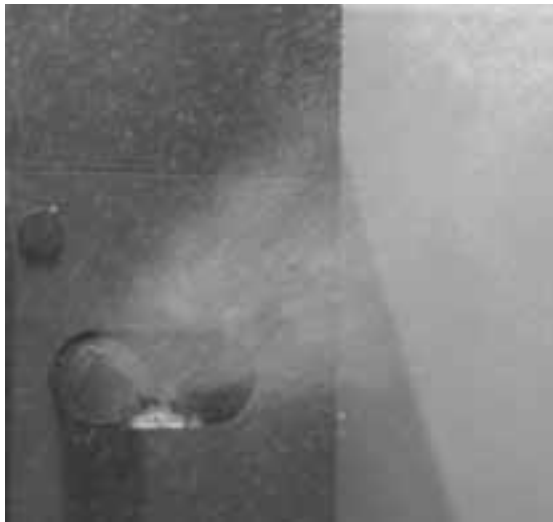
En la fase inicial del acuario marino, el agua espumada es de color y claro y de consistencia bastante líquida. El TUNZE® DOC Skimmer 9011 adapta su producción de espuma a la carga orgánica instantánea del acuario: una espuma oscura permanente no es la regla. La filtración es decisiva durante la fase inicial de un acuario de agua marina. Es posible que al principio haya que limpiar con más frecuencia el espumadero o el filtro, más tarde se pueden ir prolongando los intervalos de limpieza al mismo tiempo que se vaya estabilizando el ecosistema.

Включайте пеноотделитель только тогда, когда установлены живые камни.

Откройте винт регулировки воздуха (13) настолько, чтобы уровень пены поднялся в пеносборнике наполовину (14) (см. Руководство по эксплуатации Comline DOC Skimmer 9011/ Ввод в эксплуатацию в качестве внутреннего пеноотделителя).

Если пена слишком водянистая, то воздушный регулировочный винт следует затянуть, а при тёмной пене – открутить. Производите только небольшие изменения!

При вновь обустроенном аквариуме с морской водой пенная масса имеет светлую и водянистую консистенцию. Прибор TUNZE® DOC Skimmer 9011 адаптирует своё производство пены к аквариуму, постоянно тёмная пена не является обязательным условием. Фильтрация играет особенно важную роль во время обкатки аквариума с морской водой. Очистка фильтра или пеноотделителя сначала может производиться чаще, затем при стабилизации экосистемы можно увеличить интервалы очистки.



Produzione di bollicine all'uscita della pompa del filtro

Impiegando il Comline Filter possono essere espulse all'uscita della pompa delle fini bollicine d'aria. Tale formazione di bollicine non avviene in tutti gli acquari e spesso è determinata da una sovrasaturazione di ossigeno nel biotopo.

In acquari di nuovo allestimento, infatti, l'equilibrio biologico è ancora in fase di costituzione. Le prime cellule algali di giorno producono ossigeno che gli animali non consumano. Questo ossigeno viene disciolto nella cartuccia filtrante per depressione e la pompa cede piccole bollicine d'aria.

Di regola la degassificazione dell'acqua attraverso il filtro non è dannosa per gli animali. Qualora le bollicine d'aria risultassero fastidiose, si può ridurre la pressione negativa nella cartuccia filtrante. Sostituire la cartuccia 800.01 con il nucleo 800.14 e il velo 800.22. Comunque la produzione di bollicine all'uscita della pompa generalmente cessa dopo la fase di maturazione dell'acquario.

Formación de burbujas en la salida de la bomba del filtro

Durante el funcionamiento del filtro Comline es posible que se expulsan burbujitas de aire en la salida de la bomba. Estas burbujitas de aire no se forman en todos los acuarios y se deben con frecuencia una saturación excesiva de oxígeno en el biotopo:

Los acuarios recién instalados no están por completo en equilibrio biológico. Las primeras células de las algas producen durante el día oxígeno que los animales no consumen. Este oxígeno se disuelve en el cartucho filtrante por medio de la presión negativa, formando la bomba pequeñas burbujas de aire.

El degaseado del agua a través del filtro no constituye por regla general peligro alguno para los animales. Si las burbujitas de aire molestaran, se puede reducir la presión negativa en el cartucho filtrante. Sustituya el cartucho 800.01 por núcleo de cartucho 800.14 y vellón de cartucho 800.22. No obstante, la formación de burbujas en la salida de la bomba desaparece por sí misma después de la fase inicial.

Образование пузырьков на насосном выходе фильтра

В процессе работы фильтра Comline возможно выделение небольших воздушных пузырьков на насосном выходе. Такое образование пузырьков имеет место не в каждом аквариуме, зачастую причиной этого явления становится кислородное перенасыщение биотопа:

Во вновь оснащённых аквариумах биологическое равновесие достигается не сразу. Первые клетки водорослей в течение дня генерируют кислород, который не потребляется животными. Этот кислород высвобождается в фильтрующем патроне по причине возникающего разрежения, вследствие чего из насоса выходят воздушные пузырьки.

Дегазация воды посредством фильтра, как правило, не оказывает вредного воздействия на животных. Если же воздушные пузырьки рассматриваются в качестве нежелательного явления, тогда можно просто снизить степень разрежения. Замените патрон 800.01 стержнем патрона 800.14 и волокном патрона 800.22. Однако образование пузырьков на насосном выходе по завершению фазы приработки в большинстве случаев прекращается само по себе.



Osmolator e serbatoio

Nel Comline Reefpack il TUNZE® Osmolator assicura un livello costante dell'acqua. Prima della messa in funzione dell'impianto verificare la funzionalità dell'Osmolator:

Sistemare il serbatoio (1) nella sump.

Installare la pompa dosatrice e il tubo della pompa. L'estremità del tubo deve trovarsi sopra il livello dell'acqua dell'acquario e va fissata in una zona con abbondante movimento dell'acqua.

Fissare alla vasca il tubo di mandata dell'Osmolator con il supporto e la fascetta stringitubo (2)/(3), altrimenti possono verificarsi danni dovuti a perdite d'acqua.

Collegare l'alimentatore al Controller 5017.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'Osmolator.

Attenzione: evitare il ritorno d'acqua nel serbatoio; pertanto fissare l'estremità del tubo sempre ben al di sopra del livello dell'acqua!



Osmolator y depósito de reserva

En el Comline Reefpack, el TUNZE® Osmolator garantiza un nivel constante de agua. Compruebe el funcionamiento del Osmolator antes de poner en funcionamiento el equipo:

Instale el depósito de reserva (1) en el armario modular ubicado por debajo.

Instale la bomba de dosificación y el tubo de la bomba, el extremo del tubo tiene que estar situado por encima del nivel de agua del acuario y estar fijado en el entorno de una zona bien circulada.

Fije el tubo de entrada del Osmolator con soporte de sujeción y abrazadera en el acuario (2)/(3), sino se pueden causar daños debido al agua.

Conecte la bomba de dosificación en el Controller 5017.

Enchufe el bloque de alimentación al Controller 5017.

Considere exactamente las instrucciones del Osmolator.

Nota: Evite que el agua retorne al depósito de reserva, por este motivo, fije el extremo del tubo siempre claramente por encima del nivel de agua.

Осмолятор и резервная ёмкость

В приборе Comline Reefpack осмлятор TUNZE® обеспечивает стабильность уровня воды. Перед началом эксплуатации установки следует проверить осмолятор на работоспособность. Установите резервную ёмкость (1) в тумбу-подставку.

Произведите установку дозирующего насоса и шланганасоса, конец шланга должен находиться над уровнем воды аквариума и крепиться рядом с зоной интенсивного течения.

Закрепите на аквариуме шланг подачи осмолятора при помощи зажимного держателя и шлангового зажима (2)/(3), в противном случае возможны повреждения от воды.

Подключите дозирующий насос к контроллеру 5017.

Подключите сетевой блок питания к контроллеру 5017.

Тщательно соблюдайте инструкцию по эксплуатации осмолятора.

Указание: избегайте обратного движения воды в резервную ёмкость, поэтому всегда должным образом закрепляйте конец шланга выше уровня воды!



Manutenzione settimanale

Sostanzialmente tutti i filtri TUNZE® si basano su una rapida rimozione dello sporco dal circolo dell'acqua. La manutenzione dovrebbe avvenire regolarmente a intervalli di 7-14 giorni. Questo intervallo dipende dal carico organico dell'acqua. Pertanto consigliamo di procedere alla manutenzione una volta alla settimana limitandosi a poche operazioni.

Comline Filter

Estrarre la campana di filtraggio dal Comline Filter e capovolgerla per evitare che fuoriesca dell'acqua (1).

Svitare il coperchio della campana e sostituire la cartuccia (2). In condizioni normali è sufficiente sciacquare o sostituire le cartucce filtranti 800.01 ogni 1-2 settimane, la pompa di filtraggio può continuare a funzionare durante la sostituzione della cartuccia.

Inserire il coperchio nella campana di filtraggio, riavvitare e riempire con acqua d'acquario.

Girare rapidamente la campana di filtraggio sopra il Comline Filter e reinserirla nel filtro.

Rabboccare acqua nel serbatoio.



Mantenimiento semanal

Por regla general, todos los filtros TUNZE® se basan en una descarga rápida de la suciedad contenida en el circuito de agua. El mantenimiento se deberá realizar regularmente a intervalos entre 7-14 días. Estos valores dependen de la carga orgánica del agua. Por este motivo, recomendamos realizar un mantenimiento por semana para lo que no necesitará mucho tiempo.

Filtro Comline

Retire la campana del filtro contenida en el filtro Comline e invierta para que no pueda salirse agua (1).

Desenrosque la tapa de la campana del filtro y sustituya el cartucho (2). Bajo condiciones normales, lave o sustituya los cartuchos filtrantes 800.01 cada 1 a 2 semanas, la bomba del filtro puede seguir funcionando mientras se cambia el cartucho.

Vuelva a encajar la tapa en la campana del filtro, enrosque y llene con agua de acuario.

Gire rápidamente la campana del filtro por encima del filtro Comline y vuelva a encajar en el filtro.

Rellene el depósito de reserva con agua.

Еженедельное обслуживание

Все фильтры TUNZE® основаны, как правило, на принципе быстрого удаления загрязнений из циркуляционного контура воды. Техническое обслуживание должно быть регулярным с интервалами от 7 до 14 дней. Интервал зависит от степени органической загрязнённости воды. Поэтому мы рекомендуем проводить простое техническое обслуживание еженедельно.

Фильтр Comline

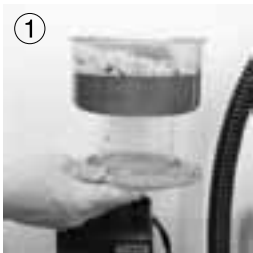
Извлеките стакан фильтра из фильтра Comline и переверните его так, чтобы избежать вытекания воды (1).

Открутите крышку стакана фильтра и замените патрон (2). При нормальных условиях следует промывать или заменять фильтрующие патроны 800.01 один раз в 1-2 недели, при этом фильтрующий насос может продолжать свою работу.

Снова закрутите крышку на стакане фильтра и заполните его аквариумной водой.

Быстро переверните стакан фильтра над фильтром Comline и установите фильтр на место.

Долейте воду в резервную ёмкость.



Comline DOC Skimmer

Svuotare il bicchiere raccogli-schiuma e pulirlo con gli scovoli in dotazione (1) / (2). Per garantire il risciacquo ad acqua delle vie d'aria, durante questa pulizia la pompa dello schiumatoio dovrebbe continuare a funzionare.

Altri componenti

Nel caso fosse montato un Calcium Dispenser, aggiungere al reattore una dose di idrossido di calcio (3). Tale ricarica dovrebbe avvenire sempre dopo la sostituzione del filtro.



Comline DOC Skimmer

Vacíe el vaso para la espuma y limpie con los cepillos adjuntos (1) / (2). Debido al enjuagado del circuito de aire, la bomba del espumadero deberá seguir estando en funcionamiento durante esta limpieza.

Otros componentes

Si hay presente un Calcium Dispenser, vierta una dosis de hidróxido cálcico en el reactor (3). Lo que deberá realizarse siempre después de cambiar el filtro.

Comline DOC Skimmer

Опорожните пеносборник и очистите его при помощи прилагаемых щёток (1) / (2). Из-за промывки водой воздушного контура насос пеноотделителя должен работать и далее во время данной очистки.

Другие компоненты

При наличии питателя кальция Calcium Dispenser загрузите дозу гидроксида кальция в реактор (3). Данное заполнение должно всегда осуществляться после смены фильтра!



Manutenzione annuale

Almeno una volta l'anno è necessaria una revisione completa del Reefpack. In caso di malfunzionamento si dovrà intervenire prima, vedi anche le istruzioni per l'uso di Comline DOC Skimmer, Turbelle® e-jet e Osmolator. Durante le operazioni di manutenzione può succedere che non vi sia alcun filtraggio, ma per circa un'ora questa evenienza non costituisce un pericolo per gli animali.

Togliere il bicchiere raccogli-schiuma e la campana di filtraggio, scollegare le pompe e l'Osmolator ed estrarre il Comline Reefpack dalla vasca.

Smontare la pompa del filtro e procedere alla manutenzione (1).

Pulire e verificare i sensori dell'Osmolator.

Pulire l'ugello di schiumazione e la camera della girante dello schiumatoio (2).

Se è collegato un Calcium Dispenser, pulire il suo reattore e la valvola di non ritorno con dell'aceto diluito, dopodiché risciacquare con sola acqua.

Sciaccare il serbatoio con sola acqua.

Riassemblare i vari componenti, avviare l'impianto, eventualmente aggiungendo dell'acqua.



Mantenimiento anual

Por lo menos una vez al año es necesario realizar un mantenimiento completo del Reefpack. Si se constatan anomalías, se deberá realizar un mantenimiento antes de tiempo, consulte también las instrucciones de uso Comline Skimmer, Turbelle® e-jet y Osmolator. Bajo determinadas circunstancias es posible que durante este tiempo no funcione la filtración, lo que no representa un peligro para los animales por aprox. 1 hora.

Retire el vaso para la espuma y la campana de filtro, ponga fuera de servicio las bombas y el Osmolator así como retire el Comline Reefpack contenido en el acuario.

Desmonte la bomba de filtro y realice el mantenimiento (1).

Limpie y compruebe el funcionamiento de los sensores del Osmolator.

Limpie la boquilla del espumadero y la carcasa con centrífuga (2) del espumadero.

Si hay presente un Calcium Dispenser, limpie el reactor y la válvula de retorno con vinagre diluido y, a continuación, con agua clara.

Enjuague el depósito de reserva con agua clara.

Vuelva a montar los diversos componentes, ponga en marcha la instalación, dado el caso, rellene con agua.

Ежегодное обслуживание

Как минимум один раз в год следует проводить техническое обслуживание установки Reefpacks. При возникновении неполадок требуется внеочередное техническое обслуживание, см. инструкции по эксплуатации Comline DOC Skimmer, Turbelle® e-jet и осмолатора. При определённых обстоятельствах в это время не происходит фильтрации, но это обстоятельство примерно в течение одного часа не представляет угрозы для животных.

Снимите пеносборник и стакан фильтра, выведите из рабочего режима насосы и осмолатор и удалите из аквариума Comline Reefpack.

Демонтируйте фильтрующий насос и проведите техобслуживание (1).

Очистите и проверьте датчики осмолатора.

Произведите очистку пеноотделителя, его форсунки и корпуса ротора (2).

При наличии питателя Calcium Dispenser очистите реактор и обратный клапан водой, подкислённой уксусом, затем промойте чистой водой.

Промойте чистой водой резервную ёмкость.

Снова смонтируйте все компоненты и включите установку, добавив в неё воды по мере необходимости.



Materiali filtranti:

(1) Le cartucce di ricambio 800.01 sono state sviluppate specificamente per un'azione filtrante in profondità. Prefiltraggio perfetto mediante adsorbimento su filamenti di acrilico, risciacquabili da 2 a 5 volte.

(2) Cartucce di carbone attivo combinato con lana acrilica 800.03, per il filtraggio meccanico, la decolorazione e la depurazione dell'acqua.

(3) Filtro a cartuccia 800.22 con cartuccia in resina 800.14 (4) per un risciacquo più frequente della cartuccia, che comporta un'efficacia di filtraggio leggermente inferiore.

(5) Cartuccia di ricambio 870 per filtro Carbon 870.901 (6), Quickphos 910 (10), Silphos 920 (11), Zeolith 930 (12) o micro-ovatta 872.01 (7).

(8) Cartuccia di ricambio 870 per macro-ovatta 873.01 (9), indicata anche per la micro-ovatta 872.01 (7).

Medios filtrantes:

1) Los cartuchos de repuesto Ref. 800.01 se han concebido especialmente para el efecto filtrante de profundidad. Limpieza previa perfecta por medio absorción a nivel de las fibras de algodón acrílico, se puede lavar entre 2 y 5 veces.

(2) Carbón activo con cartuchos combinados con algodón acrílico 800.03 para filtración mecánica, descoloración del agua y descontaminación del agua.

(3) Cartridge filter mat 800.22 con Foam cartridge 800.14 (4) para lavado frecuente para un rendimiento del filtro algo más reducido.

(5) Cartucho de relleno 870 para filtro Carbon 870.901 (6), Quickphos 910 (10), Silphos 920 (11), Zeolith 930 (12) o microalgodón fino 872.01 (7).

(8) Cartucho de relleno 871 para macroalgodón 873.01 (9), también apropiado para microalgodón 872.01 (7).

Фильтрующие среды:

(1) Запасные патроны арт. 800.01 были разработаны специально для глубокой фильтрации. Идеальная предварительная очистка путём удержания загрязнений на волокнах акриловой ваты, можно промывать от 2 до 5 раз.

(2) Патроны 800.03 с комбинацией из активированного угля и акриловой ваты для механической фильтрации, а также осветления и обеззараживания воды.

(3) Cartridge filter mat 800.22 со Foam cartridge 800.14 (4) для частой промывки патронов при незначительной мощности фильтра.

(5) Многоцветный патрон 870 для угля Filter Carbon 870.901 (6), квикфоса 910 (10), сильфоса 920 (11), цеолита 930 (12) или тонкой микроватты 872.01 (7).

(8) Многоцветный патрон 871 для макроваты 873.01 (9), подходит и для тонкой микроватты 872.01 (7).



Accessori

Con i seguenti accessori si possono integrare o ulteriormente automatizzare le prestazioni del Reefpack 505.

Indicatore di errato livello dell'acqua 7607/2 (1), indicato per tutti gli impianti TUNZE®. Costituisce un'integrazione e nel contempo un dispositivo di sicurezza per gli impianti di rabbocco. In caso di malfunzionamento vengono spente tutte le apparecchiature collegate alla presa comandata, inoltre scatta un segnale di allarme acustico.

Calcium Dispenser 5074 (2), Viene integrato nel serbatoio e nel circuito dell'acqua dell'Osmolator. Fornisce acqua calcarea ogni volta che si rabbocca l'acqua evaporata.

Supporto per Comline 3166.250 (3), per un elemento Comline per vetri spessi fino a 39 mm.

Accesorios

Con los siguientes accesorios se puede complementar o automatizar aún más el rendimiento de Reefpack 505.

El sistema señalizador de errores en el nivel de agua 7607/2 (1) es adecuado para su uso en todas las instalaciones TUNZE®, sirve de suplemento y seguro en las instalaciones de relleno de agua. En caso de avería se desconectan todos los consumidores conectados a través de la caja con enchufe, además suena una señal acústica de aviso.

El Calcium Dispenser 5074 (2), se integra en el depósito de reserva y en el circuito de agua del Osmolator. Suministra siempre agua de cal al rellenar el agua evaporada.

Soporte Comline 3166.250 (3), para un elemento Comline para un grosor de vidrio de hasta 39mm.

Аксессуары

С помощью следующих аксессуаров можно расширить спектр возможностей Reefpack 505 или повысить степень автоматизации этого прибора.

Датчик уровня воды 7607/2 (1) подходит для всех установок TUNZE®, он служит в качестве дополнения и элемента безопасности установок доливки воды. В случае неполадки происходит отключение всех потребителей, запитанных от коммутационной розетки, кроме того, раздаётся и предупредительный сигнал.

Calcium Dispenser 5074 (2) интегрируется в резервную ёмкость и в циркуляционный контур осмолатора. Он поставляет известковую воду при каждой доливке испарившейся воды.

Держатель Comline 3155.250 (3), для элемента Comline под толщину стекла до 39 мм.

Indicazioni per i pezzi di ricambio

Vedi le relative tabelle nelle istruzioni per l'uso allegate!



(1) Turbelle e-jet 1605

(2) Comline DOC Skimmer 9011

(3) Osmolator Universal 3155

(4) Comline Filter 3166.500

Accessori in dotazione

(5) Magnet Holder 6200.50

(6) Secchio 5002.25

(7) Cartuccia filtrante di ricambio 800.01

Attenzione!

I rispettivi elenchi dei pezzi di ricambio dei singoli componenti possono riportare pezzi non necessari nel Reefpack 505.

Nota sobre las piezas de recambio

¡Consulte las listas respectivas de piezas en las instrucciones de uso adjuntas!

- (1) Turbelle e-jet 1605
- (2) Comline DOC Skimmer 9011
- (3) Osmolator Universal 3155
- (4) Filtro Comline 3166.500

Accesorios suministrados

- (5) Magnet Holder 6200.50
- (6) Cubo 5002,25
- (7) Cartucho filtrante de recambio 800.01

¡Atención!

Las listas de piezas respectivas de los componentes pueden contener piezas que no se utilizan en el Reefpack 505.

Указание по запасным частям

Смотри соответствующие перечни деталей в прилагаемой инструкции по эксплуатации!

- (1) Turbelle® e-jet 1605
- (2) Comline DOC Skimmer 9011
- (3) Осмолятор Universal 3155
- (4) Comline Filter 3166.500

Поставляемые аксессуары

- (5) Магнитный держатель 6200.50
- (6) Ведро 5002.25
- (7) Запасной фильтрующий патрон 800.01

Внимание!

Соответствующие перечни деталей компонентов могут содержать детали, которые не нужны для Reefpack 505.



Problema: la pompa di filtraggio espelle bollicine d'aria in acquario.

Causa: il livello dell'acqua nel filtro è troppo basso.

Soluzione: non funziona il dispositivo di regolazione del livello dell'acqua. Verificare l'Osmolator e il serbatoio.

Causa: è stata superata la saturazione di ossigeno per via di un'eccessiva fotosintesi (crescita di alghe).

Soluzione: migliorare l'equilibrio biologico dell'acquario.



Problema: le cartucce filtranti non si sporcano molto.

Causa: la pompa di filtraggio non è in funzione.

Soluzione: controllare la pompa.

Causa: il carico organico è troppo basso per il filtraggio.

Soluzione: prolungare gli intervalli di pulizia del filtro rapido.

Fallo: la bomba del filtro sopla burbujas de aire en el acuario

Causa: nivel de agua en filtro demasiado bajo.

Remedio: la regulación del nivel de agua no sigue trabajando, controlar el Osmolator y el depósito de reserva.

Causa: la saturación de oxígeno se ha rebasado por fuerte fotosíntesis (proliferación de algas).

Remedio: procurar por un mejor equilibrio ecológico en los acuarios.

Fallo: los cartuchos del filtro no se ensucian mucho.

Causa: bomba de filtro fuera de servicio.

Remedio: controle la bomba.

Causa: la carga orgánica es demasiado baja para la filtración.

Remedio: alargar el intervalo de limpieza del filtro rápido.

Неисправность: фильтрующий насос вдувает в аквариум воздушные пузыри.

Причина: слишком низкий уровень воды в фильтре.

Решение: не работает регулирование уровня воды, проверьте осмолятор и резервную ёмкость.

Причина: превышен уровень насыщения кислородом из-за сильного фотосинтеза (рост водорослей).

Решение: добейтесь лучшего экологического баланса

Неисправность: фильтрующие патроны загрязняются не слишком сильно.

Причина: не работает фильтрующий насос.

Решение: проверьте насос.

Причина: слишком мала органическая нагрузка для фильтрации.

Решение: увеличьте интервал очистки для фильтра быстрой очистки.



Problema: l'acqua dell'acquario contiene piccole particelle di sporco. Il filtraggio non sembra essere sufficiente.

Causa: la circolazione dell'acqua in acquario non è ottimale.

Soluzione: l'acquario dovrebbe presentare un movimento circolare dell'acqua per convogliare meglio le particelle di sporco al filtro. Regolare il deflettore sul filtro.

Causa: l'acquario è temporaneamente molto inquinato.

Soluzione: per via di una fonte di carico organico (animale morto ecc.) si dovrebbe collocare su una pompa un filtro rapido per 2-4 giorni, per esempio una cartuccia filtrante 800.01 su una Turbelle e-jet.



Problema: lo schiumatoio produce poca schiuma e fa rumore per via dell'aria.

Causa: il livello dell'acqua è troppo alto, nelle vie d'aria penetra acqua.

Soluzione: dopo un'aggiunta di animali o di oggetti decorativi il livello dell'acqua in acquario è salito notevolmente. Si dovrebbe togliere una certa quantità d'acqua.

Fallo: el agua del acuario no contiene partículas de suciedad. La filtración parece no ser suficiente.

Causa: la circulación de agua en el acuario no es óptima.

Remedio: el acuario debería disponer de una corriente anular para poder conducir mejor las partículas de suciedad a la filtración. Ajuste el ángulo de corriente en el filtro.

Causa: el acuario está demasiado cargado actualmente.

Remedio: debido a la carga orgánica (se ha muerto animal, etc.) se debería colocar un filtro rápido cada 2 a 4 días sobre una bomba, p. ej. Turbelle e-jet con cartucho filtrante 800.01.

Fallo: el espumadero produce poca espuma y se generan ruidos producidos por aire

Causa: nivel de agua demasiado alto, entra agua en la vía de aire.

Remedio: el nivel de agua ha subido considerablemente después de haber modificado la decoración o los animales. Habrá que retirar el volumen correspondiente de agua del acuario.

Неисправность: вода аквариума содержит маленькие частицы грязи. Возможно, не хватает мощности фильтрации.

Причина: не оптимальная циркуляция воды в аквариуме.

Решение: в аквариуме должно присутствовать кольцевое течение для повышения качества улавливания частиц загрязнений. Настройте поточный уголок на фильтре.

Причина: в данное время аквариум сильно загрязнён.

Решение: из-за органической нагрузки (смерть животного и т.д.) необходимо на 2 - 4 дня установить на насос фильтр быстрой очистки, например, Turbelle e-jet с фильтрующим патроном 800.01.

Неисправность: пеноотделитель производит мало пены, слышны звуки прохождения воздуха.

Причина: уровень воды слишком высок, вода попадает в воздушный канал.

Решение: после смены рыбок или декорации значительно поднялся уровень воды в аквариуме. Необходимо удалить соответствующее количество воды из аквариума.



Problema: lo schiumatoio produce schiuma, ma questa non sale nella colonna del reattore, benché la vite per l'aria sia aperta.

Causa: il livello dell'acqua è troppo basso.

Soluzione: controllare l'impianto di regolazione del livello dell'acqua (Osmolator).

Causa: l'acquario è stato appena allestito.

Soluzione: il TUNZE® DOC Skimmer rimuove proteine e cellulosa e adatta la sua produzione di schiuma alle condizioni nell'acquario. Viene prodotta una schiuma scura soltanto se nell'acqua sono presenti sufficienti sostanze di rifiuto.

Problema: lo schiumatoio non produce schiuma.

Causa: la pompa non funziona oppure è sporca.

Soluzione: controllare la pompa nello schiumatoio.

Causa: le vie d'aria sono ostruite.

Soluzione: controllare e pulire le vie d'aria nello schiumatoio, vedi istruzioni per l'uso del Comline DOC Skimmer.

Fallo: el espumadero produce espuma, pero esta espuma no sube al tubo de reacción aunque el tornillo de aire está abierto.

Causa: nivel de agua demasiado bajo.

Remedio: comprobar la regulación del nivel de agua (Osmolator).

Causa: acuario recién instalado.

Remedio: el TUNZE® DOC Skimmer fracciona proteínas y celulosa y adapta la producción de espuma al acuario. Sólo se produce espuma oscura más que en presencia de una cantidad suficiente de sustancias espumables.

Fallo: el espumadero no produce espuma.

Causa: bomba fuera de servicio o ensuciada.

Remedio: controle la bomba en el espumadero.

Causa: vía de aire obstruida.

Remedio: controle y limpie la vía de aire en el espumadero, ver las instrucciones de uso Comline DOC Skimmer.

Неисправность: пеноотделитель создаёт пену, но эта пена не попадает в реакционную трубу, несмотря на то, что воздушный винт полностью откручен.

Причина: уровень воды слишком низкий.

Решение: проверьте устройство регулировки уровня воды (осмолятор).

Причина: вновь оборудованный аквариум.

Решение: TUNZE® DOC Skimmer выводит в пену протеины и целлюлозу и приводит производство пены в соответствие с аквариумом. Тёмная пена образуется только в том случае, если вода содержит достаточное количество пеноудаляемых веществ.

Неисправность: фильтрующие патроны загрязняются не слишком сильно.

Причина: не работает фильтрующий насос.

Решение: проверьте насос.

Причина: слишком мала органическая нагрузка для фильтрации.

Решение: увеличьте интервал очистки для фильтра быстрой очистки.



Note generali - Comline Riverpack 605

L'impianto di filtraggio compatto Comline Riverpack 605 è stato sviluppato specificamente per acquari d'acqua dolce da 200 a 600 litri, a basso consumo di energia. E' montato pronto per l'uso con Magnet Holder e serbatoio e trova posto pressoché in qualsiasi acquario. Si compone di un filtro meccanico rapido con Turbelle® e-jet 1605, Osmolator 3155, Bio-Hydro-Reactor e carica di Granovit. Comline Riverpack 605 assicura una rimozione diretta dello sporco dal circuito dell'acqua d'acquario attraverso un efficace filtraggio rapido, integrato con un'ossidazione e una riduzione biologica per la decomposizione dei nitrati, ottenendo così in particolare dei valori dell'acqua stabili e perfetti.

Attraverso un sistema di aspirazione sul fondo e in superficie l'acqua in acquario viene trasportata nel filtro rapido a cartuccia. Un comodo sistema di sostituzione del materiale filtrante consente di rimuovere in modo pulito tutte le particelle grossolane di sporco.

Con i suoi 1650 l/h la pompa di filtraggio Turbelle® genera un ampio movimento circolare dell'acqua in acquario e lo sporco viene convogliato efficacemente al filtro.

I sensori del regolatore del livello dell'acqua Osmolator stabilizzano il livello dell'acqua.

Observaciones generales - Comline Riverpack 605

La filtración interior de diseño compacto Comline Riverpack 605 se ha concebido especialmente para acuarios de agua dulce con una capacidad de 200 a 600 litros y un consumo de energía reducido. Se suministra montada con Magnet Holder y depósito de reserva y se puede instalar prácticamente en cualquier lugar del acuario. Consta de un filtro rápido mecánico con Turbelle® e-jet 1605, Osmolator 3155, Bio-Hidro-Reactor 3179 y llenado Granovit. Comline Riverpack 605 garantiza una eliminación directa de la suciedad desde el circuito de agua del acuario a través de una filtración rápida eficiente, se complementa con una oxidación biológica y reducción para la degradación de los nitratos y, sobre todo, permite mantener los valores de agua estables y perfectos.

El agua del acuario se conduce al filtro rápido de cartucho a través de la aspiración de fondo y superficie. Todas las partículas gruesas de suciedad se pueden eliminar sin dificultades, simplemente cambiando el filtro.

La bomba del filtro Turbelle® con 1650l/h genera una amplia corriente anular en el acuario, que transporta eficientemente la suciedad al filtro.

Los sensores de la regulación del nivel de agua del Osmolator estabilizan el nivel de agua.

Общие положения - Comline Riverpack 605

Компактный блок внутренней фильтрации Comline Riverpack 605 был разработан специально для аквариумов с пресной водой объёмом от 200 до 600 литров при минимальных энергозатратах. Он устанавливается в собранном виде вместе с магнитным держателем и резервной ёмкостью, находя своё место практически в любом аквариуме. Он состоит из механического фильтра быстрой очистки с Turbelle® e-jet 1605, Osmolator 3155, био-гидро-реактором 3179 и грановитным наполнением. Comline Riverpack 605 обеспечивает непосредственное удаление грязи из контура циркуляции аквариумной воды благодаря эффективной быстрой фильтрации в сочетании с биологическим окислением и восстановлением с целью расщепления нитратов и позволяет поддерживать, прежде всего, стабильные и идеальные параметры воды.

Посредством донного и поверхностного отсоса аквариумная вода направляется в быстросменный патронный фильтр. Благодаря возможности быстрой замены фильтра обеспечивается качественная сепарация всех крупных частиц загрязнений.

Фильтрующий насос Turbelle® производительностью 1650 л/ч генерирует широкое кольцевое течение в аквариуме, а загрязнения эффективно доставляются к фильтру.

Датчики устройства регулировки уровня воды осмолатора стабилизируют уровень воды.



Una piccola parte dell'acqua depurata a monte dal filtro rapido viene convogliata nel Bio-Hydro-Reactor con carica di Granovit. Senza bisogno di una particolare manutenzione, questo reattore rimuove le sostanze azotate, quali ammoniaca, nitriti e nitrati. Riduce il carico organico dell'acqua anche in funzione di reattore per l'idrocoltura, una modalità d'uso particolarmente interessante per esempio per l'allevamento di Ciclidi.

Come tutti i componenti Comline, il Riverpack 605 costituisce una soluzione modulare, che può essere ampliata con un altro bio-reattore 3179 o un filtro rapido 3166.500.

Vedi Comline Reefpack 505:

Avvertenze per la sicurezza

Collocazione

Fissaggio

Sistemi di fissaggio con supporto universale

Soltanto se è garantita una sorveglianza adeguata o un'istruzione dettagliata all'uso dell'apparecchio, fornita da una persona responsabile, questo dispositivo è adatto a utenti (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o comunque privi di alcuna esperienza o nozioni elementari. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.



Una pequeña parte del agua purificada por el filtro rápido se conduce al bio-hidro-reactor con la carga de Granovit. De este modo, se degradan sin gran esfuerzo los nitrógenos, como amoníaco, nitritos y nitratos. Como reactor de hidrocultura purifica también muy bien el agua, lo que es por ejemplo de una gran importancia para el cuidado de los cíclidos.

Como todos los componentes Comline, el Riverpack 605 es una solución modular que se puede completar con otro bioreactor 3179 o filtro rápido 3166.500.

Ver Comline Reefpack 505:

Observaciones de seguridad

Emplazamiento

Fijación

Posibilidades de fijación con soporte universal

Aquellos usuarios (incl. niños) con una capacidad limitada desde el punto físico, sensorio o psíquico o bien sin experiencia alguna ni conocimientos previos sólo podrán hacer uso del aparato, si una persona responsable garantiza una vigilancia adecuada o instrucción detallada sobre la utilización del aparato. Preste atención a que los niños no jueguen con el equipo.

Небольшая часть предварительно очищенной воды, прошедшей обработку в фильтре быстрой очистки, направляется в био-гидро-реактор с наполнителем в виде грановита. Не требуя особого обслуживания, он удаляет такие азотные соединения, как аммиак, нитрит и нитрат. В качестве гидропонного реактора он также очень хорошо снимает нагрузку с воды, что представляется весьма ценным качеством, например, при разведениии циклид.

Как и все остальные компоненты Comline, Riverpack 605 представляет собой модульное решение, которое можно дополнить ещё одним биореактором 3179 или фильтром быстрой очистки 3166.500.

См. Comline Reefpack 505:

Указания по технике безопасности

Выбор места

Крепление

Возможности крепления с помощью универсального держателя

Данный прибор может применяться пользователями (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или же не обладающими никаким опытом обращения с прибором или знаниями о приборе только в том случае, если будет обеспечен необходимый надзор или произведён подробный инструктаж по работе с прибором со стороны ответственного лица. Проследите за тем, чтобы с прибором не играли дети.



Dati tecnici

Comline Riverpack 605

per acquari d'acqua dolce da 200-600 l

Portata del filtro: 1.650 l/h

Consumo di energia: 11W

Tensione / Frequenza: 230V/50Hz (115V/60Hz)

Lunghezza del cavo: 2m

Dimensioni: lungh.225xlargh.135xalt.300mm

Magnet Holder per vetri spessi fino a 15mm

Datos técnicos

Comline Riverpack 605

Para acuarios de 200 – 600L de agua dulce

Potencia de filtración: 1.650l/h

Consumo de energía: 11W

Tensión / frecuencia: 230V/50Hz (115V/60Hz)

Cable: 2m

Medidas: largo 225 x ancho 135 x alto 300 mm.

Magnet Holder hasta vidrio de 15mm.

Технические характеристики

Comline Riverpack 605

для аквариумов объёмом от 200 до 600 л пресной воды

Производительность фильтрации: 1650 л/ч

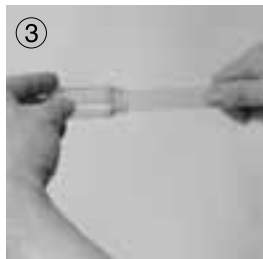
Энергопотребление: 11 Вт

Напряжение / частота: 230 В / 50 Гц (115 В / 60 Гц)

Длина провода: 2 м

Размеры: Д 225 x Ш 135 x В 300 мм

Магнитный держатель для стекла толщиной до 15 мм



Messa in funzione Riverpack

Estrarre il Comline Riverpack e gli accessori dal secchio.

Montare i sensori dell'Osmolator (1) e disporre i cavi nelle fessure: il sensore a infrarossi a destra, il sensore a galleggiante a sinistra.

Attenzione! I Magnet Holder vanno applicati sempre in basso sul Comline. Altrimenti c'è il rischio che la funzionalità del sensore venga compromessa dal campo magnetico.

Far incastrare la gabbietta di aspirazione in superficie (2).

Montare il dispositivo di aspirazione sul fondo: allo scopo tagliare i due tubi 19 x 300 mm in dotazione alla lunghezza giusta, inserire le gabbiette sui tubi (3) e premere i tubi nei fori del filtro Comline (4). Le gabbiette dovrebbero trovarsi poco sopra il materiale di fondo.

Prima della messa in funzione prestare attenzione che tutti i componenti e il flessibile dell'Osmolator siano montati bene alla vasca.

Puesta en funcionamiento Riverpack

Retire el Riverpack y los accesorios contenidos en el cubo.

Monte los sensores del Osmolator (1) y coloque el cable en la ranura: sensor infrarrojo a la derecha, sensor interruptor flotante a la izquierda.

¡Atención! Los Magnet Holder tienen que colocarse siempre en la posición inferior del Comline. En otro caso, se corre el peligro de que la función del sensor se destruya por el campo magnético.

Deje encajar la aspiración superficial (2).

Montaje de la aspiración de fondo: para este fin, recorte a la longitud correcta los dos tubos adjuntos 19 x 300 mm, encaje los elementos ranurados sobre los tubos (3) y presione los tubos en las aperturas del filtro Comline (4). Los elementos ranurados deberán terminar justo antes de la arena del fondo.

Antes de poner en funcionamiento preste una atención especial a que todos los componentes y el tubo del Osmolator se hayan montado con sumo cuidado en el acuario.

Ввод в эксплуатацию Riverpack

Извлеките Comline Riverpack и аксессуары из ведра.

Смонтируйте датчики осмолатора (1) и вложите кабель в паз: инфракрасный датчик справа, датчик плавучего выключателя слева.

Внимание! Магнитные держатели следует всегда устанавливать в нижней части Comline. Иначе существует опасность нарушения функционирования датчика под действием электромагнитного поля.

Дайте зафиксироваться поверхностному отсосу (2).

Смонтируйте донный отсос: для этой цели обрежьте обе прилагаемые трубки 19 x 300 мм до необходимой длины, установите на трубки щелевые насадки (3) и вдавите трубки в отверстия фильтра Comline (4). Щелевые насадки должны заканчиваться непосредственно над донным песком.

Перед вводом в эксплуатацию обязательно обращайтесь внимание на то, чтобы все компоненты, а также и шланг осмолатора были правильно смонтированы на аквариуме.



Versare il Granovit nel bio-reattore e stendere in superficie il tessuto filtrante (5). Andrebbe utilizzata tutta la carica di Granovit!

Riempire la vasca fino alla gabbietta di aspirazione in superficie (5). Rimuovere la campana di filtraggio dal filtro Comline. Se il livello dell'acqua nel filtro Comline raggiunge il sensore a infrarossi dell'Osmolator, si può sospendere il rabbocco dell'acquario.

Riempire la campana di filtraggio con acqua dell'acquario e inserire il filtro meccanico.

Riempire per due terzi il serbatoio (6), preferibilmente con acqua di osmosi.

Accendere la pompa del filtro, il livello dell'acqua nel filtro Comline scende. Avviare l'Osmolator collegando alla corrente l'alimentatore (7) e verificare se l'acquario viene effettivamente rabboccato (8).

La pompa dosatrice (9) compensa il dislivello. In caso di eccessiva quantità di acqua da rabboccare, l'Osmolator si arresta dopo 8-10 minuti e segnala un errore.



Llene el bioreactor con Granovit y coloque el vellón filtrante sobre la superficie (5). ¡Utilice todo el Granovit!

Llene el acuario con agua hasta la altura de la protección de aspiración (4). Retire la campana del filtro contenida en el filtro Comline. Cuando el nivel de agua en el filtro Comline llega al sensor infrarrojo del Osmolator, se puede detener el llenado de agua en el acuario.

Llene la campana del filtro con agua de acuario y monte en el filtro mecánico.

Llene el depósito de agua con agua (6) hasta 2/3, recomendamos utilizar agua osmótica.

Conecte la bomba del filtro, el nivel de agua bajará en el filtro Comline.

Ponga en marcha el Osmolator, para este fin, enchufe el bloque de alimentación (7) y compruebe si también se rellena el acuario con agua de relleno (8).

La bomba de dosificación (9) compensa una diferencia tal del nivel de agua. Si la cantidad que falta fuera demasiado grande, el Osmolator se detendrá tras 8-10 minutos y señalará una avería.

Засыпьте грановит в биореактор и выложите на поверхность фильтровальный холст (5). Необходимо использовать весь грановит!

Заполните аквариум водой до уровня защиты от всасывания. Извлеките из фильтра Comline стакан фильтра. Как только вода с фильтре Comline достигнет уровня инфракрасного датчика осмолатора, можно остановить доливку воды в аквариум.

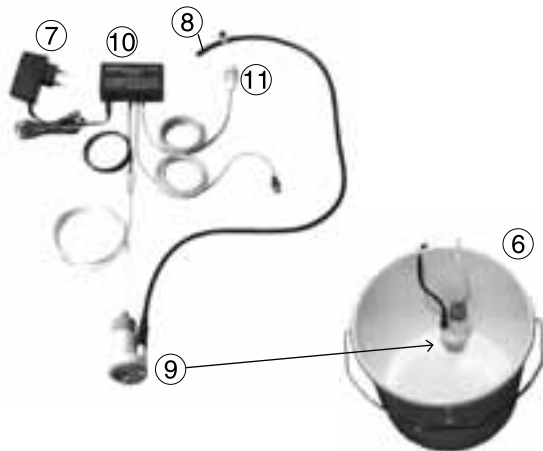
Заполните стакан фильтра водой аквариума и установите в механический фильтр.

Заполните резервную ёмкость (6) до 2/3 водой, лучше всего водой осмоса.

Включите фильтрующий насос, уровень воды в фильтре Comline понизится.

Запустите осмолатор, для этой цели вставьте блок питания (7) в розетку и проверьте, поступает ли в аквариум вода доливки (8).

Дозирующий насос (9) выравнивает имеющуюся разницу уровня воды. Если недостача слишком велика, то осмолатор останавливается через 8-10 минут и выдаёт сообщение о неисправности.



A questo punto effettuare un RESET sul Controller 5017 (10) staccando brevemente e ricollegando l'alimentatore (7).

Quando il livello dell'acqua è al massimo, il sensore superiore di sicurezza (11) dell'Osmolator non deve far scattare l'allarme.

All'uscita si inserisce nella pompa del filtro il bio-raccordo (12), che convoglia l'acqua depurata nel Bio-Hydro-Reactor (13). La quantità d'acqua può essere regolata molto agevolmente con il bio-rubinetto (14).

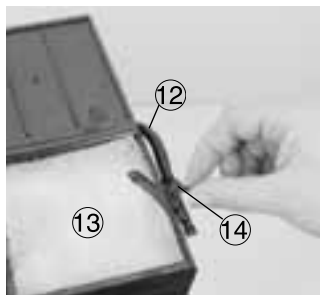
Regolare la quantità d'acqua in modo da ottenere un flusso d'acqua ottimale. L'acqua nel bio-reattore dovrebbe appena scorrere (circa 20-30 l/h).

Per un migliore avvio delle funzioni di decomposizione biologica al bio-reattore possono essere inoculati appositi batteri.

Chiudere l'antina scorrevole del bio-reattore.

Vedi Comline Reefpack 505:

Osmolator e serbatoio



A continuación, realice un RESET en el Controller 5017 (10) desenchufando y enchufando brevemente el bloque de alimentación (7).

En caso de un nivel máximo de agua, el sensor de seguridad (11) del Osmolator no deberá activar la alarma.

En la salida se encaja en el escape la bomba del filtro de la bioconexión (12), que conduce el agua purificada al bio-hidro-reactor (13). La cantidad de agua se puede regular simplemente con el biogrifo (14).

Ajuste la cantidad de agua de tal modo que se logre un paso óptimo de agua. El agua en el bioreactor deberá fluir tan sólo un poco (unos 20 a 30 l/h).

Para iniciar mejor la función biológica de degradación se puede inyectar el bioreactor con bacterias apropiadas.

Cierre la tapa corrediza del bioreactor.

Ver Comline Reefpack 505:

Osmolator y depósito de reserva

После этого следует произвести СБРОС (RESET) на контроллере 5017 (10) путём кратковременного извлечения блока питания (7) из розетки и его повторного включения.

При максимальном уровне воды верхний предохранительный датчик (11) осмолятора не должен вызывать сигнал сбоя.

На выходе в слив фильтрующего насоса устанавливается био-подключение, направляющее очищенную воду в био-гидро-реактор (13). Объём воды можно очень просто регулировать с помощью био-крана (14).

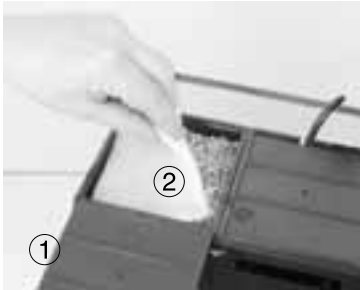
Настройте объём воды таким образом, чтобы добиться её оптимального потока. Поток воды в биореакторе должен быть минимальным (около 20 – 30 л/ч).

Для более эффективного запуска функции биологического разложения в биореактор можно ввести подходящие бактерии.

Закройте сдвижную крышку биореактора.

См. Comline Reefpack 505:

Осмолятор и резервная ёмкость



Impiego come reattore per l'idrocoltura

Rimuovere l'antina scorrevole (1) e il tessuto di filtraggio (2) e inserire le piante per l'idrocoltura nel Granovit. Sono indicate soprattutto piante palustri.

Piante consigliate:

Cryptocoryne beckettii

Acorus gramineus

Acorus pusillus

Alternanthera sessilis

Anubis nana

Anubias heterophylla

Spathiphyllum wallisii

Hygrophila difformis

Noraphila siamensis



Utilización como reactor de hidrocultura

Retire la tapa corrediza (1) y el vellón filtrante (2) y ponga las plantas de hidrocultura en el Granovit. Sobre todo son apropiadas hierbas y plantas palustres.

Plantas recomendadas:

Cryptocoryne beckettii

Acorus gramineus

Acorus pusillus

Alternanthera sessilis

Anubis nana

Anubias heterophylla

Spathiphyllum wallisii

Hygrophila difformis

Noraphila siamensis

Применение в качестве гидропонного реактора

Удалите сдвижную крышку (1) и фильтровальных холст (2), разместите гидропонные растения в грановите. Для этой цели лучше всего подходят тропические болотные травы и растения.

Рекомендованные растения:

Криптокорина Бекетта

Аир злаковидный

Аир карликовый широколистный

Альтернантера сидячая

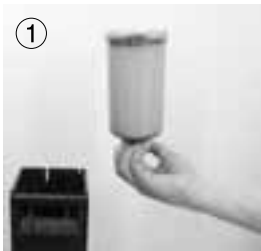
Анубиас нана

Анубиас разнолистный

Спатифиллум Уоллиса

Гигрофила изменчивая

Лимонник сиамский



Manutenzione settimanale

Sostanzialmente tutti i filtri TUNZE® si basano su una rapida rimozione dello sporco dal circolo dell'acqua. La manutenzione dovrebbe avvenire regolarmente a intervalli di 7-14 giorni.

Comline Filter

Estrarre la campana di filtraggio dal Comline Filter e capovolgerla per evitare che fuoriesca dell'acqua (1). Svitare il coperchio della campana e sostituire la cartuccia (2). In condizioni normali è sufficiente sciacquare o sostituire le cartucce filtranti 800.01 ogni 1-2 settimane, la pompa di filtraggio può continuare a funzionare durante la sostituzione della cartuccia. Inserire il coperchio nella campana di filtraggio, riavvitare e riempire con acqua d'acquario. Girare rapidamente la campana di filtraggio sopra il Comline Filter e reinserirla nel filtro. Rabboccare acqua nel serbatoio.

Comline Bio-Hydro-Reactor

Controllare la circolazione dell'acqua nel bio-reattore (3), eventualmente regolarla con il bio-rubinetto.

Verificare la posizione del tessuto filtrante 3179.050 ed eventualmente sciacquarlo.

Eventualmente rabboccare il Granovit nel corso del tempo.

Mantenimiento semanal

Por regla general, todos los filtros TUNZE® se basan en una descarga rápida de la suciedad contenida en el circuito de agua. El mantenimiento se deberá realizar regularmente a intervalos entre 7-14 días.

Filtro Comline

Retire la campana del filtro contenida en el filtro Comline e invierta para que no pueda salirse agua (1). Desenrosque la tapa de la campana del filtro y sustituya el cartucho (2). Bajo condiciones normales, lave o sustituya los cartuchos filtrantes 800.01 cada 1 a 2 semanas, la bomba del filtro puede seguir funcionando mientras se cambia el cartucho. Vuelva a encajar la tapa en la campana del filtro, enrosque y llene con agua de acuario. Gire rápidamente la campana del filtro por encima del filtro Comline y vuelva a encajar en el filtro. Rellene el depósito de reserva con agua.

Comline Bio-Hidro-Reactor

Controle la circulación de agua en el bioreactor (3), si fuera necesario, ajuste con el biogribo.

Controle la posición y grado de ensuciamiento del vellón filtrante 3179.050, si fuera necesario, limpie o sustituya.

Con el transcurso del tiempo, rellene con Granovit, si fuera necesario.

Еженедельное обслуживание

Все фильтры TUNZE® основаны на принципе быстрого удаления загрязнений из циркуляционного контура воды. Техническое обслуживание должно быть регулярным с интервалами от 7 до 14 дней.

Все фильтры TUNZE® основаны на принципе быстрого удаления загрязнений из циркуляционного контура воды. Техническое обслуживание должно быть регулярным с интервалами от 7 до 14 дней.

Фильтр Comline

Извлеките стакан фильтра из фильтра Comline и переверните его так, чтобы избежать вытекания воды (1). Открутите крышку стакана фильтра и замените патрон (2). При нормальных условиях следует промывать или заменять фильтрующие патроны 800.01 один раз в 1-2 недели, при этом фильтрующий насос может продолжать свою работу. Снова закрутите крышку на стакане фильтра и заполните его аквариумной водой. Быстро переверните стакан фильтра над фильтром Comline и установите фильтр на место. Долейте воду в резервную ёмкость.

Comline био-гидро-реактор

Проверьте циркуляцию воды в биореакторе (3), по мере необходимости произведите подстройку с помощью био-крана.

Проверьте фильтровальных холст 3179.050 на правильность расположения и наличие загрязнений, по мере необходимости замените или прочистите его.

С течением времени, возможно, потребуется досыпать грановита.



Manutenzione annuale

Almeno una volta l'anno è necessaria una revisione completa del Riverpack. In caso di malfunzionamento si dovrà intervenire prima, vedi anche le istruzioni per l'uso di Turbelle® e-jet e Osmolator. Durante le operazioni di manutenzione può succedere che non vi sia alcun filtraggio, ma per circa un'ora questa evenienza non costituisce un pericolo per gli animali.

Togliere la campana di filtraggio, scollegare le pompe e l'Osmolator ed estrarre il Comline Riverpack dalla vasca.



Smontare la pompa del filtro e procedere alla manutenzione (1).

Pulire e verificare i sensori dell'Osmolator.

Il Granovit del bio-reattore non andrebbe prelevato, invece si aggiunga la quantità consumata. In caso di sporco visibile sotto il tessuto filtrante 3179.050 sciacquare il Granovit (2) oppure sostituirne la metà (cod. 873.95).

Sciacquare il serbatoio con sola acqua.

Riassemblare i vari componenti, avviare l'impianto, eventualmente aggiungendo dell'acqua.

Mantenimiento anual

Por lo menos una vez al año es necesario realizar un mantenimiento completo del Riverpack. Si se constatan anomalías, se deberá realizar un mantenimiento antes de tiempo, consulte también las instrucciones de uso Turbelle® e-jet y Osmolator. Bajo determinadas circunstancias es posible que durante este tiempo no funcione la filtración, lo que no representa un peligro para los animales por aprox. 1 hora.

Retire la campana del filtro, ponga fuera de servicio la bomba y el Osmolator así como retire el Comline Riverpack contenido en el acuario.

Desmunte la bomba del filtro y realice el mantenimiento (1).

Limpie y compruebe el funcionamiento de los sensores del Osmolator.

No se deberá retirar el Granovit del bioreactor, pero habrá que rellenar con granulado en caso de que falte. En caso de que se constate la acumulación de enlodado debajo del vellón filtrante 3179.050, lave el Granovit (2) o sustituya el 50% (Ref. 873.95).

Enjuague el depósito de reserva con agua clara.

Vuelva a montar los diversos componentes, ponga en marcha la instalación, dado el caso, rellene con agua.

Ежегодное обслуживание

Как минимум один раз в год следует проводить техническое обслуживание установки Riverpack. При возникновении неполадок требуется внеочередное техническое обслуживание, см. инструкции по эксплуатации Turbelle® e-jet и осмолатора. При определённых условиях в это время не происходит фильтрации, но это обстоятельство примерно в течение одного часа не представляет угрозы для животных.

Снимите стакан фильтра, выведите из рабочего режима насосы и осмолатор и удалите из аквариума Comline Riverpack.

Демонтируйте фильтрующий насос и проведите техобслуживание (1).

Очистите и проверьте датчики осмолатора.

Нет необходимости удалять грановит из биореактора, однако можно произвести его досыпку. При обнаружении очевидных загрязнений под фильтровальным холстом 3179.050 промойте грановит (2) или произведите замену 50% его объёма (арт. № 873.95).

Промойте чистой водой резервную ёмкость.

Снова смонтируйте различные компоненты и включите установку, добавив в неё воды по мере необходимости.



Indicazioni per i pezzi di ricambio e gli accessori

Vedi le relative tabelle nelle istruzioni per l'uso allegate!

(1) Turbelle e-jet 1605

(2) Bio-Hydro-Reactor 3179

(3) Osmolator Universal 3155

(4) Comline Filter 3166.500

Accessori in dotazione

(5) Magnet Holder 6200.50

(6) Secchio 5002.25

(7) Bio-raccordo 3178.71

(8) Cartuccia filtrante di ricambio 800.01

Attenzione!

I rispettivi elenchi dei pezzi di ricambio dei singoli componenti possono riportare pezzi non necessari nel Riverpack 605.

Accessori vedi capitolo

Comline Reefpack 505 / Accessori

Nota sobre las piezas de recambio y accesorios

¡Consulte las listas respectivas de piezas en las instrucciones de uso adjuntas!

- (1) Turbelle e-jet 1605
- (2) Bio-Hidro-Reactor 3179
- (3) Osmolator Universal 3155
- (4) Filtro Comline 3166.500

Accesorios suministrados

- (5) Magnet Holder 6200,50
- (6) Cubo 5002,25
- (7) Bioconexión 3178.71
- (8) Cartucho filtrante de recambio 800.01

¡Atención!

Las listas de piezas respectivas de los componentes pueden contener piezas que no se utilizan en el Riverpack 605.

Para los accesorios consulte el capítulo Comline Reefpack 505 / accesorios

Указание по запасным частям и аксессуарам

Смотри соответствующие перечни деталей в прилагаемой инструкции по эксплуатации!

- (1) Turbelle® e-jet 1605
- (2) Био-гидро-реактор 3179
- (3) Осмолятор Universal 3155
- (4) Comline Filter 3166.500

Поставляемые аксессуары

- (5) Магнитный держатель 6200.50
- (6) Ведро 5002.25
- (7) Био-подключение 3178.71
- (8) Запасной фильтрующий патрон 800.01

Внимание!

Соответствующие перечни деталей компонентов могут содержать детали, которые не нужны для Riverpack 605.

Аксессуары см. Раздел Comline Reefpack 505 / аксессуары



TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg
Germany

Tel: +49 8856 2022
Fax: +49 8856 2021

www.tunze.com

Email: info@tunze.com

Garanzia

Per un periodo di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data di acquisto l'apparecchio prodotto da TUNZE è coperto da una garanzia limitata estesa a difetti di materiale e di fabbricazione. Nell'ambito delle leggi vigenti i Suoi diritti in caso di non ottemperanza agli obblighi di garanzia si limitano alla restituzione dell'apparecchio prodotto da TUNZE ai fini della riparazione o della sostituzione, a discrezione del produttore. Nel quadro delle leggi vigenti queste sono le uniche vie di risarcimento possibili. Sono espressamente esclusi da queste disposizioni danni non inerenti l'apparecchio stesso e altri danni. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, nella confezione originale e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati vengono rifiutati dal produttore. Le prestazioni di garanzia sono escluse anche in caso di danni dovuti a uso improprio (p. es. danni da acqua), a modifiche tecniche da parte dell'acquirente o al collegamento ad apparecchi non consigliati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di migliorie tecniche.

Garantía

Para el aparato fabricado por TUNZE se concede una garantía limitada por un periodo de tiempo de veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de material y fabricación. De acuerdo con las leyes vigentes, los medios jurídicos se limitan en caso de infracción de la obligación de garantía a la devolución del aparato fabricado por TUNZE para su reparación o reemplazo, lo que queda al arbitrio del fabricante. De acuerdo con las leyes vigentes es el único medio jurídico. Se excluyen expresamente los daños consiguientes y otros daños. Los aparatos defectuosos deben ser entregados a porte pagado en su embalaje original junto con el recibo de venta al comerciante o fabricante. No se aceptarán envíos sin franquear.

La garantía no incluye tampoco los daños causados por un tratamiento inadecuado (p. ej. daños debidos al agua), por cambios técnicos realizados por el comprador, o bien a causa de la conexión a aparatos no recomendados.

El fabricante se reserva expresamente el derecho a realizar cambios técnicos, particularmente en beneficio de la seguridad y del avance técnico.

Гарантия

На изготовленный фирмой TUNZE прибор предоставляется ограниченная гарантия на период 24 (двадцать четыре) месяца с момента продажи, которая распространяется на дефекты материалов и производственный брак. В рамках соответствующих законов Ваше обжалование при нарушении обязанностей по гарантии ограничивается возвратом изготовленного фирмой TUNZE прибора для ремонта или замены, по усмотрению изготовителя. В рамках соответствующих законов это является единственным средством обжалования. Из гарантии исключаются косвенный ущерб и прочие убытки. Неисправные приборы следует отправлять в оригинальной упаковке вместе с товарным чеком продавцу или изготовителю в виде оплаченной посылки. Неоплаченные посылки изготовителем не принимаются. Изготовитель оставляет за собой право технических изменений, особенно тех, которые служат безопасности и техническому прогрессу.



Smaltimento

Nei Paesi dell'Unione Europea il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto, rientrando nelle disposizioni emanate dalla Direttiva Europea 2002/96/EC, alla fine del suo ciclo di vita deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per lo smaltimento a norma di legge informarsi presso gli enti locali preposti.

Eliminación de residuos:

(según la directiva RL2002/96/CE)

No tire el aparato y pila con la basura doméstica, sino que elimine los residuos como es debido.

Importante para Europa: Eliminar los residuos del aparato y pila por medio de un puesto municipal de reciclaje.

Утилизация:

(согласно RL2002/96/EG)

Нельзя выбрасывать прибор и батарея с обычным бытовым мусором, его необходимо технически правильно утилизировать.

Важно для Европы: Утилизируйте прибор и батарея через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья.